

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

Rund
ums
Rurgebiet

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#5|2020
Oktober

16. Jahrgang

ISSN 1860-6040



Jetzt ist der
Meister dran



Busse voller
Spannung



Ein Becken,
50m lang

Dies ist Ihr **unbezahlbare** persönliches Exemplar.
Sie dürfen es gerne mitnehmen.

www.duerener.info

 Schenkel-
Schoeller-Stift

Tagespflege

**Kostenloser
Schnuppertag**

Tel. 0 24 21 / 596-0

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
www.schenkel-schoeller.de

Info@schenkel-schoeller.de



Semirs neue Partnerin



Kann echt was!
einkaufsstadt
DÜREN

City
Ma
Düren

WIN.DN
WIRTSCHAFTS-UND
INNOVATIONSNETZWERK DÜREN

Große Tombola

Ein Dank an unsere treue Kundschaft

Mit einer großen Tombola von August bis Oktober wollen die Unternehmen ihren Kunden deshalb einen herzlichen Dank für ihre Treue aussprechen. Ab August erhalten Kunden bei vielen Einzelhändlern, Dienstleistern und Restaurants kostenlose Lose für die Tombola. Zu gewinnen gibt es unter anderem einen Hyundai i10 im Wert von 14.000 EUR, ein E-Bike im Wert von 2.600 EUR, einen Fahrschulgutschein in Höhe von 1.800 EUR oder unterschiedliche Einkaufsgutscheine bis zu 1.000 EUR. Die Gewinnerlose werden am 30. Oktober unter notarieller Aufsicht gezogen. Bereits Mitte September wird der CityMa e. V. auf seiner Homepage www.cityma.de bekannt geben, wann und wo die Gewinne ausgegeben werden.

Trotz aller Krisen muss man sich um die Einkaufsstadt Düren keine Sorgen machen. Innovative Ideen, solidarischer Zusammenhalt, viele starke Partner mit einem breiten Angebotspektrum – das ist die Einkaufsstadt Düren – kann echt was!

1. Preis

**Ein Hyundai i10 im
Wert von 14.000 €**



Produkt kann von Abbildung abweichen. Foto: Hyundai

**1. Preis
Hyundai i10**

Wert: 14.000 €

Autohaus Sazma

**2. Preis
E-Bike**

Wert: 2.600 €

Beinarbeit

**3. Preis
Fahrstunden**

Wert: 1.800 €

WESSEL Fahrschulen

**4. Preis
Einkaufs-
gutschein**

Wert: 1000 €

Poco

**5.-7. Preis
Je ein
Jahresbeitrag**

Wert je: 680 €

MedAix

**8. Preis
Fahrzeug-
aufbereitung**

Wert: 500 €

Cremer & Sohn

**9. Preis
Autowäsche
1 Jahr „Das Beste“**

Wert: ca. 500 €

Dürener
Autowaschcenter

**10. Preis
Privatmiete
Kinosaal**

Wert: ca. 500 €

Das Lumen

**11. Preis
Typberatung &
Umstyling**

Wert: ca. 150 €

Kallscheuer

– Näheres zu den Preisen erfahren Sie bei den jeweiligen Unterstützern und Sponsoren –

www.cityma.de

DÜRENER NAMEN



Mit dem Exzellenzpreis 2020 des Forschungszentrums Jülich wurden in diesem Jahr **Dr. Yulia Arinicheva**, **Dr. Vera Jäger** und **Dr. Juri Romazanov** ausgezeichnet. Vorstandsvorsitzender **Prof. Wolfgang Marquardt** überreichte den mit jeweils 5 000 Euro dotierten Preis an die drei jungen Forschenden. „Der Exzellenzpreis ist eine verdiente Anerkennung für eine besondere wissenschaftliche Leistung“, so **Marquardt**. „Als Preisträgerin und Preisträger sind Sie somit ein Rollenmodell für den gesamten wissenschaftlichen Nachwuchs am Forschungszentrum.“ Jülich vergibt den Exzellenzpreis seit 2009 für eine herausragende, in wesentlichen Teilen in Jülich erstellte Dissertation und die entsprechenden Leistungen in der Post-Doktorandenphase. Pro Jahr kann die Auszeichnung an maximal fünf Nachwuchsforschende vergeben werden. **Prof. Peter Westhoff**, Prorektor der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf und Jurymitglied, ging in seiner Video-Grußbotschaft besonders auf die Kriterien einer Promotion ein, die für den Exzellenzpreis in

Frage kommt: „Die Arbeit muss originell sein, neue Pfade beschritten und Impulse gesetzt haben.“ Dazu komme die internationale Anerkennung. Von diesen Anforderungen gäbe es kein Abrücken: „Exzellenz ist nicht verhandelbar!“ Den Preisträgern gab er mit auf den Weg: „Behalten Sie Ihre Leidenschaft, Ihre Begeisterungsfähigkeit. Die Wissenschaft braucht Sie.“

Dürens Bürgermeister **Paul Larue** hat für sein außergewöhnliches Engagement im Bereich der Städtepartnerschaft den Ehrenring der österreichischen Marktgemeinde Altmünster erhalten. Diese Ehre wurde erst acht Personen davor zuteil. Der Gemeinderat der Marktgemeinde Altmünster hatte im Juni einstimmig beschlossen **Paul Larue** den Ehrenring zu verleihen. Altmünsters Bürgermeisterin **Elisabeth Feichtinger** sagte in ihrer Laudatio: „Paul Larue blickt auf 21 Jahre Amtszeit zurück. Er war es, der die seit den 1970er Jahren bestehende Städtepartnerschaft zwischen Düren und Altmünster immer wieder gepflegt und weiterentwickelt hat. Ich kenne **Paul Larue** schon lange, und freue mich, ihm für sein außergewöhnliches Engagement im Bereich der Städtepartnerschaft den Ring persönlich anstecken zu dürfen. Er hat den europäischen Gedanken immer gelebt und greifbar gemacht“, erklärte **Elisabeth Feichtinger**. **Paul Larue** zeigte sich beim Festakt gerührt: „Die Verleihung des Ehrenrings durch die Partnergemeinde Altmünster war für mich eine riesen Überraschung und eine große Freude und Ehre. Mit meinem ganz herzlichen Dank verbinde ich die Zuversicht, dass auch weiterhin Menschen aller Generationen grenzüberschreitend in Freundschaft miteinander verbunden sind und gemeinsam unser großes Haus Europa weiterbauen.“ Bei der



Feierlichkeit dabei waren **Marion Larue**, ehemalige Bürgermeister der Marktgemeinde Altmünster, ehemalige und aktive Vizebürgermeister, Fraktionsobleute, Gemeinderäte sowie die Partnerstadtbeauftragten beider Städte **Sabine Briscot-Junkersdorf** und **Sabine Lemberger** zu Gast.



Peter Borsdorff, sammelt trotz Corona weiter Geld. Alle Laufveranstaltungen sind wegen der Pandemie abgesagt. Deshalb hatte er zusammen mit **Tomm König**, einem jungen Langstreckenläufer aus Eschweiler zum virtuellen „Peter & Paul-Benefizlauf“ aufgerufen. Viele Sportlerinnen und Sportler wurden motiviert, jeder für sich, unter Berücksichtigung aller Vorsichtsregeln Kilometer „für Kindergärten in der Region“ zu laufen. Jeden ihrer Kilometer statteten die Sportler mit einem individuellen „Startgeld“ aus. Diese Kilometerspenden erhielt **Peter Borsdorff**. So bekamen elf Kindergärten 5500 Euro Unterstützung. Es freuten sich Kinder in Birkesdorf, Vossenack, Merzenich, Düren, Eschweiler und Simmerath. Im Rahmen seiner „Ferienmäuse“-Aktion half der Läufer 34 Kindern mit 2 950 Euro.

Liebe Leserinnen,
liebe Leser,

es sind zwei Themen die nun die Schlagzeilen an der Rur beherrschen. Einmal das leidige Coronathema, das sicherlich nicht nur mir zum Hals raus hängt, und natürlich das Treffen des 1. FC Düren auf die wohl derzeit beste Fußball-Mannschaft der Welt, dem 1. FC Bayern.

Am 15. Oktober findet die Begegnung in der Allianz-Arena an der Isar statt. Zwar hofft man noch, dass viele Dürener nach München reisen, um das Spiel der Spiele aus Dürener Sicht live miterleben zu können, doch eines ist sicher, Corona agiert hier einmal mehr als Spaßbremse.

Nun ja, die Begegnung wird live im TV übertragen. Davor sitzen dann etliche, die insgeheim hoffen, dass die Dürener Elf vielleicht doch die Bayern aus dem Pokal wirft... Man kann ja mal Glück haben.

In diesen Tagen beginnt im Kreis die Produktion von grünem Wasserstoff. Ein wichtiger Schritt, um die hoch gesteckten Klimaziele zu erreichen. Die Rurtalbus GmbH hat schon mit sauberen Fahrzeugen begonnen. Die ersten elektrisch angetriebenen Busse sind in Düren unterwegs und die ersten mit Wasserstoff betrie-

benen Busse, um auch über Land sauber und leise unterwegs zu sein, werden jetzt bestellt. Der Landrat versteht das auch als Vorbildfunktion: man könne nicht von den Bürgern erwarten, dass man nur noch saubere Fahrzeuge bewegt, wenn die öffentliche Hand das nicht vormacht.

Blieben Sie gesund
und viel Spaß beim Lesen
Ihr **DÜRENER** Team



Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste!

Der 1. September war ein weiterer wichtiger Tag in unserer Stadtentwicklung: wir haben mit dem ersten Spatenstich den Neubau eines modernen, großen und in jeder Hinsicht attraktiven Hallenbades am südlichen Rand unserer Innenstadt begonnen. Schwimmbegeisterte können sich auf ein neues städtisches Bad freuen. Für die Schwimmsportler geht mit der Errichtung einer 50-Meter-Bahn ein langgehegter Wunsch in Erfüllung. Damit steht nun der Austragung wichtiger Schwimmwettbewerbe in Düren nichts mehr entgegen. Verbunden mit diesem Projekt sind Neugestaltungen im und am Holzbendenpark als wichtiger „grüner Lunge“ der Innenstadt sowie der Neubau der Sportanlagen unseres Stiftischen Gymnasiums.

Im Fußball freuen wir uns derzeit besonders über die Erfolge des 1. FC Düren, der damit ein neues Kapitel in der Sportgeschichte unserer Stadt schreibt und an unsere große Fußballtradition anknüpft – nicht zuletzt durch die Aufwertung der „Westkampfbahn“.

Sportlich sind auch die Leistungen vieler Mitbürgerinnen und Mitbürger beim „Stadtradeln“, das erneut zu einem großen Erfolg wurde. Von Jahr zu Jahr treten mehr Menschen in die Pedale – für die eigene Gesundheit und als Beitrag zum lokalen Klimaschutz.

Allen einen schönen Spätsommer!



Ihr Paul Larue
Bürgermeister



Die neue E-Klasse

Autohaus
HERTEN



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.



Autohaus Herten Düren
Aachener Straße 19
52349 Düren

Autohaus Herten-Eifel
Schneifelstraße 36
53937 Schleiden

Auto Krings GmbH
Am Ginsterberg 1
53894 Mechernich

Autohaus Herten Nutzfahrzeug-Center
Merzenich Am Roßpfad 5
52399 Merzenich-Girbelsrath

+49 2421 9549-0

+49 2445 85148-0

+49 2256 94410

+49 2421 9772-0



Wäre da nicht die Pandemie, würde Toni Schleifer mehrmals täglich Eva ins Paradies fahren lassen und zusätzlich seine Herde an Karussell-Pferden bändigen. Den Pferden bleibt in Ermangelung von Volksfesten wie Annakirmes oder Heubodenfest nichts anderes übrig, als mit den Hufen im Packwagen zu scharren. Toni ist derweil anders aktiv. Samstags trifft man den Schausteller in der Dürener Innenstadt mit seinem Saxophon, mit dem er sonst bei der paradiesischen Fahrt seine Gäste unterhält. Jetzt spielt er ein wenig gegen die Einsamkeit aber ebenfalls ein wenig gegen die finanzielle Notlage an. Am meisten freut es ihn allerdings, dass er immer wieder auf die nostalgischen Fahrgeschäfte der Familie angesprochen wird und die Menschen zum Ausdruck bringen, dass ihnen derzeit der Rummel fehlt, zumal wohl jeder echte Dürener in den letzten 70 Jahren schon einmal Fahrgast auf „Schleifers Carousselle“ geritten ist. Der Dürener Markt ist nicht das einzige Pflaster auf dem der Musiker gastiert. Anfang August spielte er auf Einladung bayerischer Schausteller in Straubing, wo die Dürener Kirmesklassiker ebenfalls extrem beliebt sind und man mit Toni Schleifers Musik etwas Flair in die Fußgängerzone holte.

**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**



Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900



Ein echtes „Kind der Eifel“ als Heldin in einer TV-Action-Serie! Haben Sie schon die neuen Folgen des RTL-Dauerbrenners „Alarm für Cobra 11“ gesehen? Die neue Frau in der Hauptrolle neben „Serien-Urgestein“ Semir Gerkhan (gespielt von Erdogan Atalay) ist Pia Stutzenstein. Die Schauspielerin stammt aus Schmidt und spielt die Semir-Partnerin Vicky Reisinger in der TV-Serie, die jede Woche rund zwei Millionen Zuschauer vor die Bildschirme lockt. Hier dreht sich seit 24 Jahren alles um Explosionen, wilde Verfolgungsjagden auf der Autobahn und schnelle Flitzer – und mittendrin jetzt Pia Stutzenstein.

Dass die Schmidterin die Rolle an der Seite von Semir Gerkhan übernimmt, ist schon länger bekannt. Aber erst jetzt können die Folgen mit ihr in der neuen Hauptrolle ausgestrahlt werden. Denn coronabedingt musste die Produktion mitten-

drin gestoppt werden und die Folgen konnten erst jetzt fertiggestellt werden. Bis zum Start der neuesten Staffel mit Pia Stutzenstein waren noch ältere Folgen mit Schauspielerin Katrin Heß aus Hambach in der Rolle der Polizistin Jenny Dorn zu sehen (die beiden Fotos in der Mitte). Sie hat nach fast neun Jahren die Serie verlassen ist aber in zahlreichen anderen Produktionen (Letzte Spur Berlin im ZDF, Rentnercops in der ARD) zu sehen und spielte zuletzt auch bei den „Bergrettern“ und beim „Bergdoktor“. Wer ist Pia Stutzenstein? Die Schauspielerin kommt aus der schönen Eifel und ist seit vielen Jahren in den verschiedensten Rollen zu sehen. Am 14. März

1989 in Aachen geboren, wuchs sie in Nideggen-Schmidt auf, besuchte in Monschau das Gymnasium und sammelte dort erste Theatererfahrung. „Cobra 11 kenne ich seit meiner Kindheit, die Serie ist eine Institution bei RTL. Umso mehr freue ich mich, Teil davon zu werden – und dass ich als erste Frau an Erdogans Seite spiele, übertrifft nochmal alles. Endlich kann ich zeigen, dass auch Frauen in Deutschland Action können“,

sagt die Schmidterin. Neben der Schauspielerei liebt Pia Stutzenstein das Skateboardfahren. In ihrer Freizeit treibt die 31-Jährige gerne Sport, trifft sich mit Freunden im Squash-Court oder auf dem Tennis-Platz. Sechs Jahre lang spielte Pia auch Fußball. Ihr Bruder betreibt mit einem Geschäftspartner ein Café in Köln-Nippes, das zu Pias Kölner Lieblingsorten gehört. Für ihre Rolle bei „Alarm für Cobra 11 –



Die Autobahnpolizei“ pendelt Pia zwischen Berlin - wo sie inzwischen lebt - und Köln. Was sagt ihre Familie zu ihrer neuen Rolle in der Action-Serie? „Meine Familie ist immer sehr unbeeindruckt. Es hieß einfach nur: cool!“, verrät Pia Stutzen-



stein in einem Interview. Ihre Schauspielausbildung erhielt sie von 2012 bis 2016 an der Theaterakademie Köln. Für ihr Engagement in „Die Troja-Agonie“ gewann Pia zahlreiche Preise, wie zum Beispiel den Preis für die beste musikalische Darbietung beim Theaterfestival „Kultur on Tour“ oder den Publikumspreis beim belarussischen Theaterfestival „Parallelworlds“. Bereits während ihrer Ausbildung wirkte sie in zwei RTL-Daily-Serien „Unter uns“ und „Alles was zählt“ mit. Pia stand auch





voneinander. Zuvor waren alle zusammen in dem Raum. Dadurch dauert alles länger und wird auch teurer, wobei es natürlich nicht mehr Budget gibt. Momentan drehen wir immer noch die erste Staffel, die insgesamt 14 Folgen haben soll.“ Die ersten sechs Folgen sind aktuell auf RTL zu sehen, im Frühjahr 2021 sollen dann die restlichen folgen.

In ihrer Rolle als Vicky Reisinger spielt sie die neue Cobra-11-Kommissarin. Eine Kämpfernatur durch und durch. Große Klappe und ansteckendes Lachen. Sie ist im Leben oft hingefallen und immer wieder aufgestanden. Vicky weiß:

Kraft ist nicht alles. Mit Kopf und Verstand kommt sie aber weiter. Der Polizeijob gibt ihr Halt und Perspektive. Bevor sie ihren Job bei der Autobahnpolizei angetreten ist, arbeitete sie mit ihrem damaligen Freund Marc in Dortmund. Doch als ihr auffiel, dass überwiegend Menschen mit anderer Hauptfarbe wie Kriminelle behandelt wurden, brach Vicky mit ihrer Einheit und ließ sich zur Autobahnpolizei versetzen, um dort neu anzufangen. Doch schon bald holt sie ihre Vergangenheit wieder ein...

Mit der inhaltlichen Neuausrichtung von „Alarm für Cobra 11 – Die Autobahnpolizei“ hat auch das Serienlogo einen neuen Look verpasst bekommen und die prominente Erkennungsmelodie wurde modern in Szene gesetzt. „Cobra 11“ läuft immer donnerstags, um 20.15 Uhr, bei RTL.



für die Serien „Soko Köln“ (ZDF), „Einstein“ (Sat 1), „Heldt“ (ZDF), „Dunkelstadt“ (ZDFneo), „Die Kanzlei“ (ARD) und „Das Traumschiff: Sambia“ (ZDF) vor der Kamera. In Sat 1 war sie im Juni im Film „Im Schatten das Licht“ zu sehen. Ihr Leinwanddebüt gab sie 2016 in der spanischen Tragikomödie „El Olivo – Der Olivenbaum“. 2019 ist Pia durch die Kinofilme und „Rate your Date“ und „Der Fall Collini“ bekannt geworden.

Und wie laufen aktuell die Dreharbeiten in Corona-Zeiten? Pia Stutzenstein in einem Interview dazu: „Es ist mühsam, aber das ist es momentan für alle Menschen. Es dauert alles viel länger. Wenn wir in einem Raum drehen, darf zuerst das Lichtteam in einen Raum, dann folgt der Ton, anschließend die Kameras, jeweils getrennt



„Rassismus darf im Kreis Düren nicht den Hauch einer Chance haben“, sagt Landrat Wolfgang Spelthahn. Deshalb sei es wichtig, Zeichen zu setzen – so wie die Rurtalbus GmbH es getan hat, indem sie einen ihrer Busse ganz in schwarz gestalten ließ und mit dem Schriftzug: „Black Lives Matter“ („Schwarze Leben zählen“) versah. Die internationale Bewegung richtet sich gegen Rassismus, Diskriminierung und Polizeigewalt gegenüber der afroamerikanischen Gemeinschaft in den USA und ist nach dem gewaltsamen Tod von George Floyd aktueller denn je. „Ich bin sehr dankbar, dass die Geschäftsführung der Rurtalbus das Thema aufgegriffen und auf diese beeindruckende Art umgesetzt hat“, betonte Wolfgang Spelthahn als Aufsichts-



ratsvorsitzender des kreiseigenen Busunternehmens bei der Vorstellung des brandneuen Hybrid-Fahrzeuges. Die Beschäftigten und - natürlich - die Fahrgäste kommen aus den unterschiedlichsten Nationen. Bei der Rurtalbus arbeiten Menschen aus mehr als 20

Ländern. „Sie alle sollen sich bei uns wertgeschätzt und gut aufgehoben fühlen“, betonte Spelthahn. Jan-Oliver Mau und Nik Asbach, die beiden Geschäftsführer der Rurtalbus, unterstrichen, dass die Diskriminierung von Personen aufgrund der

Herkunft, des Aussehens, des Geschlechts, der sexuellen Orientierung oder aus anderen Gründen völlig unakzeptabel sei. „Wir wollen zeigen, dass jeder Fahrgast, jeder Mensch von und wertgeschätzt und willkommen geheißen wird“, sagten beide.

Eigentlich hatten viele fleißige Menschen, nachdem sie wochenlang und ehrenamtlich Schutzmasken für Mitbürger, Klinikpersonal oder die Hospizbewegung genäht hatten, die Nähmaschinen vor den Ferien eingepackt, als ein Anruf das Katholische Forum in Düren erreichte.

„Wir packen die Nähmaschinen wieder aus“, so die spontane Antwort auf die Anfrage der Feuerwehr Kreuzau, ob es möglich sei, 60 Jugendliche mit Mund-Nasen-Schutz auszustatten, damit die Jugendfeuerwehr Kreuzau nach den Ferien - unter den vorgeschriebenen Hygienemaßnahmen - wieder zu Ihren

Übungen antreten kann. Helga Conzen, als Leiterin des Forums, ist sofort überzeugt, dass sie „ihre“ Damen und Herren noch einmal motivieren kann, ein so wichtiges Ehrenamt wie die Jugendfeuerwehr zu unterstützen. „Vorausschauend denken“, ist hier das Motto, so Bürgermeister Ingo Eßer, denn der nachrückende Personalbestand in den Löschgruppen der Feuerwehr Kreuzau wird größtenteils durch heranwachsende Jungen und Mädchen der Jugendfeuerwehren gewährleistet. Unterbrandmeisterin Sandra Holzportz und Gemeinbrandinspektor Guido Klüser nahmen die Masken entgegen.



DSB-Chef Richard Müllejans bedankte sich bei zehn jungen Faustkämpfern aus dem Dürener Grüngürtel, die mit Chef Herbert Müller-Schneider, Trainer und DSB-Mitarbeiter Manfred Ungermann und Organisator und Betreuer Bernd Trompeter wilden Müll rund um den Dürener Badesees aufsaugten. Entstanden war die gute Idee durch die morgendlichen Joggingrunden von Bernd Trompeter, der lange Zeit den „Hells Angels“ angehörte.

ich in der Natur, oft an Seen in der Region. Gegen die teils unschönen Müllhinterlassenschaften wollte ich gerne etwas unternehmen, so habe ich Kontakt zum DSB gesucht“, berichtete Bernd Trompeter.

Nach dem Sammeln wurden die fleißigen Helfer dann von Tim Hendrikse sogar zu einer Anfängerstunde auf der Wakeboard-/Wasserskianlage eingeladen. „Das war für die Jungs eine lehrreiche und gleichzeitig tolle Erfahrung“, bedankte sich der Vereinsvorsitzende Herbert Müller-Schneider. „Wir werden diese Aktion gerne wiederholen“, kündigte der glückliche Organisator Bernd Trompeter an.

Nach eigenen Angaben ist diese Zeit aber inzwischen vorbei und die Familie und der Beruf (Gebäudereinigung/Sicherheitsdienst) stehen im Vordergrund. „Ausgleich suche



Fritz Biergans aus Birgel muss nicht unbedingt durch das Dorf wandern, um die Besonderheiten zu besuchen. Fritz Biergans geht einfach in seinen Garten. Dort hat er nicht nur die Birgeler Kapelle im Modell nachgebaut, auf seinem Gartenteich schwimmt gleich die komplette Burg Birgel. Schließlich handelt es sich um eine Wasserburg hatte sich der Senior gesagt als

er zu Werke ging. Und natürlich hatte der Nachbau wetterfest zu sein. Deshalb schnitzte der Modellbauer seine Burg gleich aus Gasbetonsteinen und klebte die verschiedenen Gebäudekomplexe dann zur kompletten Burg zusammen. Die farbliche Gestaltung gab dem Ensemble dann das authentische Aussehen.

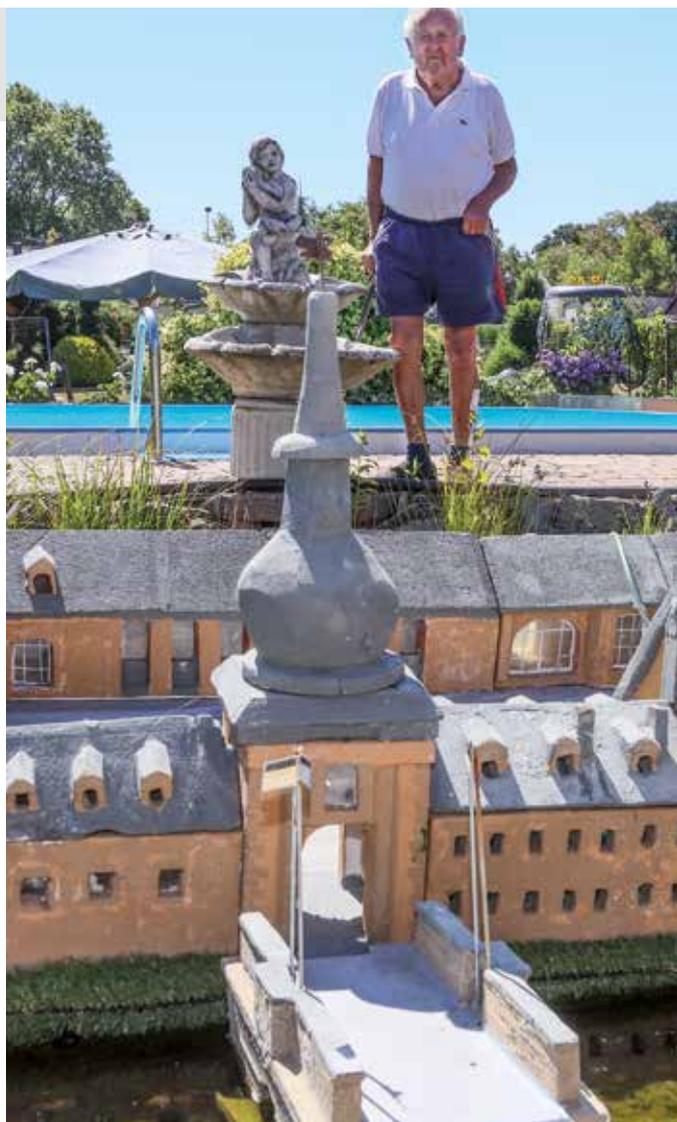


Ausdrucksstarke Oberflächen durch einzigartige Strukturen und vielfältige Farbgestaltung stehen für Angela Maria Bergrers abstrakte Kunst. Sie zeigt „Aufbrüche“ im wahrsten Sinne des Wortes. Die freischaffende Künstlerin aus Langerwehe stellt bei Kunst im Foyer der Stadtwerke Düren (SWD) aus. Durch die Verwendung von selbstgemischten Spachtelmassen wie Marmormehl und Sumpfkalk, sowie dem Einsatz von verschiedensten Beizen, Tuschen und Pigmenten, entwickeln die Bildaufträge Dynamik. Zufall und Planung treffen aufeinander und fordern die Künstlerin heraus, sich auf Unerwartetes einzulassen und neu zu gestalten mit dem was „da“ ist. Berger hat mit dieser herausfordernden und besonderen Art der freien Kunst – der intuitiven Prozessmalerei – ihren künstlerischen Schwerpunkt gefunden. Bis zum 18. September 2020 sind ihre Bilder im Foyer des Hauptgebäudes der SWD ausgestellt. Der Eintritt ist frei. „Es ist beeindruckend, wie Angela Berger sich mit dem

Thema „Aufbrüche“ auseinandersetzt. Ihre Bilder regen uns, die Betrachter, zu ganz eigenen Gedankengänge über Veränderung, Aufbruch und Neubeginn an, das macht diese Ausstellung besonders interessant“, freut sich SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke.

„Dass wir die Kunst- und Kulturszene hier vor Ort unterstützen, gehört zu unserem Selbstverständnis als regionalverbundener Energieversorger ganz klar dazu. Wir möchten uns damit auch für das Vertrauen der Dürener Bürgerinnen und Bürgern bedanken und etwas zurückgeben“, sagt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Die Wechsellausstellung Kunst im Foyer der Stadtwerke Düren ermöglicht es regionalen Künstlerinnen und Künstlern, ihre Werke einem breiten Publikum zu präsentieren.

Künstlerinnen und Künstler aus der Region sind herzlich eingeladen, sich per Mail an juergen.schulz@stadtwerke-dueren.de um eine eigene Ausstellung zu bewerben.



Bestes Aroma statt fader Geschmack!

CHECK-UP für Kaffeefullautomaten

Alle Hersteller, inkl. Reinigen und Entkalken!
 Aktionszeitraum: bis 30. September 2020

nur **75,-€** zzgl. Material

elektro SAUVAGEOT
 freundlich • fachkundig • persönlich

NIDEGGENER STR. 168-172 • DÜREN • FON 0 24 21 / 9 55 60



Düren steht zusammen – Düren shoppt zusammen!

Ob mit der besten Freundin, dem Partner, in der Clique oder mit der ganzen Familie – zusammen macht Einkaufen einfach mehr Spaß. Und wo geht das besser als in der Einkaufsstadt Düren?

Die nächste Gelegenheit zum ausgiebigen Stadtbummel mit der Möglichkeit ohne Zeitdruck durch die Geschäfte zu stöbern bietet sich am Sonntag, 20. Sep-

tember von 13 Uhr bis 18 Uhr. Das sollte man sich im Kalender dick anstreichen, um diesen Tag zu nutzen.

Denn Düren startet nach der Corona-Pause mit einem besonderen Shopping-Sonntag in den Herbst. Die Geschäfte werden zum Laufsteg, die Innenstadt zur eigenen Bühne. Mit Musik, Unterhaltung und Leckereien sowie vielen kleinen

und großen Auftritten. Die Dürener Einzelhändler sagen mit einem abwechslungsreichen Programm und einer lebendigen Einkaufsstadt: Danke, dass Ihr da seid!

Eigentlich hätte an diesem Wochenende das 42. Stadtfest über die Straßen gehen sollen. Doch der Virus hat auch hier Einhalt geboten und das beliebte Stadtfestreiben verhindert.

Der nun geplante Sonntag von den Einzelhändlern soll der Versuch sein, unter Einhaltung der Corona-Regeln ein Stück Normalität in die City zu bringen.

Großartige Bühnenprogramme sind verboten, doch verschiedene Musikgruppen werden durch die Stadt ziehen und ebenfalls für die Kinder hat der Dürener Handel einige Überraschungen in petto.



Brückenkopf-Park

Jülich gGmbH
Freizeit und Erholung



06. September 2020 11 - 17 Uhr
Märchenträume und Zoofest

Auf die Besucher warten märchenhaft gekleidete Vorleser und Vorleserinnen. Haariges und Gefiedertes begeistern beim Zoofest.



19./20. September 2020 10 - 18 Uhr
Parkfest mit Herbstmarkt

Handwerkerwaren vom Feinsten, kulinarische Genüsse und ein Unterhaltungsprogramm überraschen die Parkgäste am Lindenrondell.



11. Oktober 2020
Tag des Apfels

Auch in diesem Jahr gibt es besondere Mitmachaktionen für Kinder und jede Menge interessante Informationen rund um das Thema „Apfel“.



17. Oktober - 08. November 2020
Herbstlichter im Park

Spektakuläre Lichtinszenierungen verwandeln erneut den ganzen Park in eine bunte und mystische Welt.

Brückenkopf-Park Jülich gGmbH
Rurauenstraße 11 * 52428 Jülich * Tel. 02461/9795-0
info@brueckenkopf-park.de * www.brueckenkopf-park.de



Anderthalb Jahre wird es noch dauern. Dann gibt es in Düren ein gänzlich neues Baderlebnis. Am 31. März 2022 soll das neue Dürener Hallenbad in Betrieb gehen. Das berichten jetzt die beiden Chefs des Dürener Service Betrieb (DSB), Richard Müllejans und Ralf Kouchen beim ersten Spatenstich für das Prestigeobjekt.

Unmittelbar in der Nachbarschaft des derzeitigen Hallenbades „Am Jesuitenhof“, nur auf der anderen Seite der „Arena Kreis Düren“ wird der Neubau errichtet. Netto verschlingt das Vorhaben knapp 20 Millionen Euro.

Wie Müllejans und Kouchen erklärten wird es dann in Düren keine offenen Bedarf an Bademöglichkeiten geben. Das neue Hallenbad ist auf Sport und Wellness ausgerichtet. Bade-gäste die ein Spaßbad suchen werden in Düren nicht fündig werden, trotzdem versteht sich das neue Hallenbad als Familienbad.



Vielseitiges Hallenbad mit Eisraum

Herzstück des Bades wird ein 50 mal 25 Meter großes Becken sein.

Weit und breit ist ein Bad mit olympischen Abmessungen sonst nicht zu finden. Da das Becken mit Hubboden und Hubwänden unterteilt werden

kann, sind künftig viele verschiedene Nutzungsmöglichkeiten gleichzeitig möglich.

So ist ein paralleler Schwimmbetrieb von Familien und Vereinen und Kursangeboten im Wasser, die auch der DSB

einschließlich Schwimmkurse verstärkt anbieten möchte.

Im Zuge des Neubaus erhält das Stiftische Gymnasium einen neuen Sportplatz, da das Hallenbad teilweise auf der alten Sportanlage liegt. Der Sportplatz wird gedreht. Die komplette Infrastruktur, Toiletten, Sanitärräume und Umkleiden werden im neuen Schwimmbad untergebracht.

Der Zugang zu dem Bau mit drei Ebenen erfolgt von der Nippesstraße aus. Die Besucher erwartet in der unteren Ebene neben den Räumen für den Schulsport die nötigen Umkleiden und Platz für die Technik. Auf der mittleren, der Schwimmbereich im inneren und zusätzlich rund 45 Plätze für externe Besucher geben. Dieser Zugang erfolgt über den neuen südlichen Eingangsbereich in den Holzbendenpark.



Eine Etage höher ist der Sauna- und Wellnessbereich mit einer offenen Dachterrasse angelegt, der ein klassisches Sauna-Angebot bis hin zum Eisraum vorhält. Diese wird zu allen Jahreszeiten nutzbar sein.

Das Hallenbad „Am Jesuitenhof“ stammt aus den 70er Jahren und hat so viele Schäden, bis hin zu einer Bergschadenvermutung, dass eine Sanierung nicht lohnt, ist aber bis zur Eröffnung weiterhin in Betrieb.



Gewerbeeinheiten | Bismarck Quartier Düren



Nur noch zwei Einheiten im Verkauf
www.BQD.de

Arbeiten im Bismarck Quartier bedeutet leben mit einer Vielfalt an Möglichkeiten und zukunftsweisenden Konzepten. Sie empfangen ihre Besucher in einer zentral gelegenen, hochwertigen Umgebung und verleihen ihrem Unternehmen damit ein entsprechendes Renommee. Meetings, Veranstaltungen und Feste können inkl. Übernachtungen problemlos vor Ort realisiert werden. Für Sie und ihre Besucher bietet die Tiefgarage genügend Platz.

Gewerbeeinheiten im Verkauf

GE1 im Erdgeschoss
Gewerbefläche: 355,82 qm
Kellerraum: 4,84 qm
Tiefgaragenstellplatz

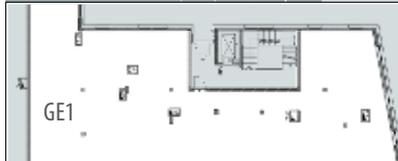
GE5 im 2. Obergeschoss
Gewerbefläche: 328,74 qm
Kellerraum: 14,15 qm
Tiefgaragenstellplatz

Bismarck Quartier Düren GmbH & Co.KG
Telefon 02251 1482-102



Gewerbeeinheit GE1 | EG | 355,82 qm

Gewerbeeinheit GE5 | 2. OG | 328,74 qm





Auf dem Dürener Markt gibt es im Herbst ein großes Stühlerücken. Gastronomin Anne Coutelle sortiert ihre drei Betriebe rund um Dürens belebtesten Platz neu. Dabei wird „Café & Bar Celona“ gänzlich verschwinden. An dieser Stelle wird man sich künftig im „Scoozi“ treffen und seinen Wein genießen können. Dort wo bislang das „Scoozi“ zu finden war, plant Anne Coutelle ein neues gastronomisches Konzept, Zielgruppe jüngerer Publikum: Genaueres will die Gastronomin allerdings noch nicht verraten.



volkmann
WÄSCHT · REINIGT · VERLEIHT

Frische ins Bett:
Reinigung von Feder- und Steppbetten,
Feder- und Steppkissen, Topper
und Matratzenschoner

Volkmann.
Spart Zeit und
Nerven!

Nidegger Straße 3 + 18a, 52349 Düren
T 02421 - 50 54 16 · www.waescherei-volkmann.de

Vor 20 Jahren ist Anne Coutelle aus dem Münsterland nach Düren gekommen. Anfang September feierte man im „Café Extrablatt“ 20-jähriges Bestehen.

Anne Coutelle: „Eigentlich hatte ich eine große Party zu diesem Geburtstag geplant, wegen Corona habe ich die Feierlichkeiten auf das „Silberjubiläum“ verschoben...“

dem Ergebnis, dem „Scoozi“ mehr Raum zu geben. Das Lokal wird gerne zum Essen, mittags und abends genutzt, bietet allerdings nur kleine Tische. Anfangs als italienische Bodega gedacht, hat sich die Küche internationalisiert.

Am neuen Standort soll dieser Trend unter Federführung von Jeanette Dieken genutzt und ausgebaut werden, um den Wünschen der Gäste, nach

Anne rückt die Stühle

Nun ja, mit den beiden Umbauten an den markanten Ecken des Marktes hat sie schließlich auch genug zu tun.

Nachdem ihr Vermieter ebenfalls die beiden Nachbargebäude des ehemaligen „Ratskellers“ erworben hatte, keimte der Gedanke auf die Räumlichkeiten des „Celona“ zu erweitern. Dank langfristiger Mietverträge scheute sich die Gastronomin nicht das Projekt in Angriff zu nehmen. Nach anfänglicher Euphorie stand die Baustelle im Herzen der Stadt nun einige Wochen still. Denkmalschutz gepaart mit zuvor nicht ersichtlichen und statischen Problemen - nach dem Krieg wurden Wände so gezogen wie man sie brauchte, Statik spielte eine untergeordnete Rolle - bremsten Anne Coutelle allerdings aus.

Inzwischen wurden die erforderlichen Lösungen gefunden und der Bau geht nun weiter.

Während das Eckgebäude weiterhin aus zwei Etagen Gastronomie beherbergen wird, soll das Erdgeschoss ins Nachbarhaus erweitert werden und damit mehr Fläche erhalten. Das Nächste Nachbarhaus wird für Technik und Lager genutzt und dient als Zugang zu den oberen Etagen, wo Wohnraum geplant ist.

Anne Coutelle nutzt die Corona-Zwangspause, um ihre Konzepte zu überdenken, mit

mehr Raum und Abstand, sowie erweiterter Speiseangebote gerecht zu werden.

Die Unternehmerin wagt gerne etwas Neues. Und da es sicherer ist, neue Konzepte auf kleiner Fläche zu testen, statt gleich in großem Rahmen, wird sie die Lokalität an der Ecke zum Kaiserplatz hin mit neuen Leben erfüllen. Dabei denkt sie an jüngerer Publikum, dem hier eine Anlaufstelle und Treffpunkt geschaffen werden soll.

Wie sehr Anne Coutelle Experimente liebt sieht man am „Café Extrablatt“. Als sie vor 20 Jahren in Düren eröffnete war das für sie ebenfalls ein Experiment, eigentlich hatte sie auf Lehramt studiert...





Geld zurück ohne Warnung

Das Amtsgericht Frankfurt hat entschieden, dass ein Reiseveranstalter zur Rückzahlung des kompletten Reisepreises verpflichtet ist, wenn ein Kunde die gebuchte Reise vor Reiseantritt storniert und zu diesem Zeitpunkt bereits eine gewisse Wahrscheinlichkeit für eine gesundheitsgefährdende Ausbreitung des Corona-Virus im Reisegebiet bestand. Bisher war es so, dass die vollen Reisekosten nur erstattet wurden, wenn für das Urlaubsland

eine Reisewarnung bestand. Hintergrund des vor dem vor dem Amtsgericht Frankfurt geführten Verfahrens, war eine Reisestornierung wegen der sich weltweit ausbreitenden Covid-19-Pandemie einer im April 2020 geplanten Reise nach Ischia (Italien). Die beklagte Reiseveranstalterin akzeptierte die Stornierung, erhob hierfür jedoch, unter Verweis auf ihre Allgemeinen Geschäftsbedingungen, Kosten. Hiermit war der Kläger nicht ein-

verstanden und beharrte auf die volle Erstattung. Als die Beklagte auch nach Fristsetzung durch den Kläger nicht den kompletten Reisepreis zurückerstatten wollte, erhob er Klage mit der Begründung, der Rücktritt vom Reisevertrag beruhe auf einem unvermeidbaren, außergewöhnlichen Umstand, so dass die Reiseveranstalterin die kompletten Reisekosten ohne Abzug zurückzahlen hätte. Hierfür komme es lediglich darauf an, welche Umstände zum Zeitpunkt der Reise tatsächlich vorlagen, unabhängig davon, wann der Rücktritt erklärt worden sei. Die Beklagte begründete ihr Klageabweisungsbegehren damit, dass zum Zeitpunkt der Stornierung für das Reisegebiet keine Reisewarnung des Auswärtigen Amtes vorgelegen habe. Das Amtsgericht Frankfurt gab dem Kläger recht. Zur Begrün-



Der Autor Rüdiger Seebald ist Rechtsanwalt in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte Fachanwalt für Erbrecht und erfolgreicher Absolvent des Fachwaltslehrgangs Agrarrecht

dung führte es aus, dass es in Bezug auf die Corona-Krise darauf ankomme, wann der Reisende zurückgetreten ist und ob die Gegebenheiten am Urlaubsort zu dieser Zeit bereits als außergewöhnliche Umstände zu qualifizieren waren. Reisewarnungen für das Reisegebiet seien nicht zwingend erforderlich. Es genüge bereits eine gewisse Wahrscheinlichkeit für eine gesundheitsgefährdende Ausbreitung des Virus. **Sie haben eine Frage? Dann schreiben Sie uns: info@dettmeier.de**

Dettmeier | Rechtsanwälte

Kundinnen und Kunden der Sparkasse Düren können ab sofort auch ihre girocard für einfache und sichere Zahlungen mit Apple Pay im Handel benutzen. Die rund 46 Millionen Sparkassen-Cards können in der Wallet App hinzugefügt und an über 756 000 kontaktlos-fähige Kartenzahlungsterminals eingesetzt werden. Dafür halten die Kunden ihr iPhone oder ihre Apple Watch einfach nah an das Kartenterminal. Sie müssen weder ihre Sparkassen-Card aus der Hand geben, noch ihre PIN am Terminal eingeben. Jeder Kauf mit Apple Pay ist sicher, denn die Authentifizierung erfolgt über Face ID (Gesichtser-

kennen), Touch ID (Fingerabdruck) oder Gerätecode sowie mit einem einmaligen dynamischen Sicherheitscode. „Wir freuen uns, unseren Kunden für Apple Pay die Sparkassen-Card anbieten zu können“, sagte Dr. Gregor Broschinski, stellvertretender Vorstandsvorsitzender. „Das ist die girocard der Sparkassen und die Karte, die unsere Kunden beim Einkaufen im Alltag am häufigsten nutzen.“ Die girocard ist das führende, bargeldlose Zahlverfahren in Deutschland. Kunden können mit ihrem iPhone und ihrer Apple Watch in Geschäften, Apotheken, Taxis, Restaurants, an Verkaufsautomaten und vielen weiteren Orten mit Apple Pay und der girocard bezahlen. Vor allem können Sparkassen-Kunden nun auch dort mit Apple Pay bezahlen, wo ausschließlich auf die Akzeptanz der girocard gesetzt wird. Die Erweiterung von Apple Pay um die girocard passe zum hohen Anspruch der Sparkasse Düren bei digitalen Bezahlösungen. „Unser Ziel, allen Kunden überall das Bezahlen mit allen Medien zu ermöglichen, haben wir damit erreicht,“ ergänzt Uwe Willner. Die Sparkasse Düren

formularen oder wiederholtes Eingeben der Versand- und Rechnungsdaten wird dazu nicht erforderlich sein. Apple Pay mit der Sparkassen-Card wird mit dem iPhone ab Version 6s und mit Apple Watch ab Series 1 unterstützt. Alles, was Sparkassen-Kunden benötigen, um ihre Sparkassen-Card in der Wallet App zu hinterlegen, ist ein Zugang zum Online-Banking der Sparkasse und die aktuelle Version der Sparkassen-App.

Mehr Informationen zu gibt es unter: <http://www.apple.com/de/apple-pay/> und www.sparkasse.de/applepay

Apple Pay mit Sparkassen-Card nutzen

baut damit konsequent ihr Girokontoangebot mit attraktiven Payment-Produkten aus. Sparkassen-Kreditkarten von Visa und Mastercard können bereits seit 2019 zum Zahlen mit Apple Pay genutzt werden. Das Einkaufen mit Apple Pay und der girocard in Apps oder im Web über den Safari Browser wird in 2021 ebenfalls möglich sein. Das manuelle Ausfüllen von Konto-

kennung), Touch ID (Fingerabdruck) oder Gerätecode sowie mit einem einmaligen dynamischen Sicherheitscode. „Wir freuen uns, unseren Kunden für Apple Pay die Sparkassen-Card anbieten zu können“, sagte Dr. Gregor Broschinski, stellvertretender Vorstandsvorsitzender. „Das ist die girocard der Sparkassen und die Karte, die unsere Kunden beim Einkaufen im Alltag am häufigsten nutzen.“ Die girocard ist das führende, bargeldlose Zahlverfahren in Deutschland. Kunden



732 Radler sorgten dafür, dass alle Dürener gewonnen haben. Die Aktion „Stadtradeln“, die an 20 Tagen im Juni über Rad-, Wald, Feldwege und Straßen ging war in Düren ein voller Erfolg. Gewonnen haben alle Dürener, weil die Radler über 23 000 Kilo CO₂ eingespart wurden, die jetzt nicht als Mief eingatmet werden müssen...

Auf dem Schulhof des Stiftischen Gymnasium ehrte Bürgermeister Paul Larue die eifrigsten „Strampler“ der Aktion. Im Summe waren alle zusammen rund viermal um den Globus geradelt. 157 900 Fahrradkilometer kamen in Summe zusammen. Der Hof des Stift bot sich als Abschlussveranstaltung an, weil die Pennäler der Schule die stärksten Radler der Aktion waren.

274 Stiffler hatten in die Pedale getreten, mehr als ein Drittel aller Teilnehmer in Düren.



Mit dem Fahrrad viermal um die Welt

Insgesamt spulten die Schüler 56 816 Kilometer ab.

Doch nicht nur die Schülerinnen und Schüler des Stiftischen Gymnasiums sammelten Fahrradkilometer. Dabei etliche Einzelpersonen, die von der Aktion überzeugt sind, Teams, die sich für das „Stadtradeln“ zusammengeschlossen haben und ebenfalls Mitarbeiter der Stadtverwaltung hatten den Drahtesel aus der Garage geholt.

Ansgar Kieven wurde hier als

aktivster Strampler ausgezeichnet. Aus den weiteren Plätzen folgten Thomas Laumen und Sabrina Kirschbaum.

Ralf Jungherz und Petra Wouters, Patrick Reinartz und Ralf Dick erhielten Preise und Urkunden für ihre erfolgreichen Einzelleistungen.

Marcel Klemm hatte das Team des Stiftischen Gymnasiums ge-

managt. Das brachte den ersten Platz.

folgt von RRC Düren Merken, vertreten durch Mark Pigors und einem offenen Team, das Jeanette Collet betreute.

Pitt Durka erhielt vom Bürgermeister den Pokal als erfolgreichster Schüler. Colin Splinter und Ben Böhmer wurden mit Urkunden für die Platzierungen geehrt.

Unter allen Teilnehmern verlor die Stadt Düren diverse Utensilien die beim täglichen Radeln nützlich sein können. Gewonnen hatten Charlotte Thyssen, Laura Reuter, Till Hausmann, Eric Glorius und Lennard Rausch alle vom Team Stiftisches Gymnasium und Christine Steckenborn.

Bundesweit haben in diesem Jahr 1400 Städte und Gemeinden am „Stadtradeln“ teilgenommen. 49 775 000 Kilometer wurden gestampelt.



Steuerberater
UDELHOVEN & EISENBRAUN

Steuerberatungsgesellschaft Partnerschaft mbB

Kirchfeld 40/42
Düren-Lendersdorf 0 24 21/95 59-0
www.udelhoven-eisenbraun.de

Wir beraten
und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Thomas Lüttgens brachte es auf den Punkt: „Die Kultur in Düren ist den Stadtwerken unendlich dankbar, dass ebenfalls zu Zeiten von Covid-19 Veranstal-

tungen unterstützt werden.“ durch die Covid-19 Pandemie mit privaten und beruflichen Herausforderungen konfrontiert. Daher freut es uns sehr, dass wir einen Weg gefunden

Leere Flaschen sind auch tolle Musikinstrumente...

Gemeinsam mit SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke und Jürgen Schulz, der bei den SWD für die Unternehmenskommunikation zuständig ist, stellte Lüttgens das Programm der 10. SWD.KOMMEDY.ABENDE vor.

„In den vergangenen Wochen und Monaten wurden alle

haben, in Düren in Form der SWD.KOMMEDY.ABENDE ein Stückchen Normalität zu ermöglichen. Besonders in Krisenzeiten tut uns ein Abend, der uns herzlich zum Lachen bringt, einfach gut“, so Heinrich Klocke. Bereits zum zehnten Mal

bringt der regionale Energie- und Was-

serverorger gemeinsam mit dem Dürenern Kulturzentrum KOMM Stars aus der Comedy- und Unterhaltungsszene auf Dürens Bühnen. Bei der Zusammenstellung des Programms ist neben der hohen Qualität auch Abwechslung ein wichtiges Entscheidungskriterium. „Wir möchten, dass wirklich für jeden Geschmack etwas dabei ist. Daher setzen wir nicht nur auf klassisches Kabarett, sondern bieten den Dürenerinnen und Dürenerinnen ebenfalls witzige Konzerte und Comedy-Programme, die Politik und Gesellschaft mit einem intelligenten Augenzwinkern aufs Korn nehmen“, erklärt Thomas Lüttgens.

Um die Abstandsregelung einhalten zu können, finden die SWD.KOMMEDY.ABENDE 2020 im Haus der Stadt sowie erstmals in der Marienkirche und in der Weinberghalle in Merzenich statt. Die Revue, bislang immer die erste Veranstaltung der Reihe wurde durch eine kleinere, corona-konforme Auftaktveranstaltung ersetzt. Karten sowie das beliebte Festivalticket sind ab sofort erhältlich.

Los geht es in diesem Jahr mit der Auftaktveranstaltung am 29. Oktober im Haus der Stadt. Da die Zuschauerzahl aus Sicherheitsgründen eingeschränkt ist, können in diesem Jahr nicht alle beteiligten Künstler live dabei sein. Dave Davis, Marco Tschirpke, sowie Lisa Catena bringen

Ausschnitte ihres Programms persönlich am 29. Oktober mit nach Düren. Christoph Brüske ist an diesem Abend Kabarettist und Moderator in Personalunion. Virtuell werden Bill Mokridge und Glasblasing den Zuschauern einen Vorgeschmack auf die Einzelgastspiele geben.

Christoph Brüske präsentiert ein Destillat seines Erfolgsbuches „Virulent“ – eine Mischung aus Lesung, Stand-Up Comedy, Gesang und Typenkabarett.

Lisa Catena erklärt mit dem „Panda-Code“ die immer komplexer werdende Welt.

Dave Davis sagt „Ruhig, Brauner! Demokratie ist nichts für Lappen“.

Marco Tschirpke kredenzt „empirisch belegte Brötchen“. Ob Gedicht- oder Klavierlied – der Gewinner des Deutschen Kleinkunstpreises 2018 weiß sich kurzzufassen.

Bill Mockridge ist der Meinung: „Je oller, je doller“. Gemeinsam mit seinem Publikum nimmt er „ein Bad im Comedy-Jungbrunnen“ und erzählt mit ansteckender Lebensfreude vom Älterwerden.

Glasblasing lädt zum „Flaschmob“ ein. Die vier Vollbiermusiker machen mit den erstaunlichsten Gegenständen Musik und präsentieren ihr musikalisches Upcycling-Programm.

Die Karten, zwischen 18 und 20 Euro, ermäßigt 14 und 16 €. Das Festivalticket gibt es für 88 €, im KOMM, im iPunkt oder online unter www.komm-dueren.de erhältlich. Dort gibt es ebenfalls alle Termine.





Dem Triple-Sieger einen Gefallen tun

Der 1. FC Düren trifft in einem Pflichtspiel auf den FC Bayern München. Was wie ein Märchen oder Zukunftsmusik klingt, wird bald schon Realität. Mit Glück hat das – die Auslosung des DFB-Pokals einmal ausgenommen – aber bedeutend wenig zu tun.

Erst sollte das Spiel gegen die Bayern am 11. September stattfinden. Doch der Triple-Sieger – Mün-

chen gewann die Meisterschaft, den DFB-Pokal und die Champions League –, der derzeit als die wohl beste Mannschaft der Welt bezeichnet wird, bat den kleinen Fünftligisten 1. FC Düren um einen Gefallen. FCD-Präsident und Landrat Wolfgang Spelthahn sendete grünes Licht gen Süden. Neuer Termin ist Donnerstag, 15. Oktober, 20.45 Uhr. Gespielt werden soll in der Münchener Allianz-Arena, weil sich die Dürener Westkampfbahn im Umbau befindet – und damit noch nicht den hohen Auflagen des DFB entspricht. Wenn die Umbaumaßnahmen abgeschlossen sind, soll das Stadion mit der ältesten Fußball-Holztribüne Deutschlands mindestens 8000 Zuschauer, idealerweise 12.000 Gäste fas-

sen – unter der Voraussetzung, dass Corona es wieder erlaubt.

Harte Arbeit steckt beim erfolgreichen Mittelrheinligisten dahinter. Und ein gewonnenes Mittelrhein-Pokalendspiel: Regionalligist Alemannia Aachen wurde mit 1:0 besiegt. Doch der Reihe nach: Der Weg ins Finale um den Landespokal war steinig. Er begann im Kreispokal. Mit einem 6:0-Sieg meisterte der FCD die Aufgabe beim Hambacher SV im Achtelfinale erfolgreich. Schon im Viertelfinale sollte es zum Kräftemessen mit Borussia Freialdenhoven kommen.

Da nur die drei besten Kreispokal-Mannschaften auch in den Wettbewerb auf Verbandsebene einsteigen, war

im Vorfeld klar: Einer der drei Mittelrheinligisten aus dem Fußballkreis Düren würde nicht über die Kreisgrenzen hinauskommen. Düren ging an der heimischen Westkampfbahn in Führung (30.), Mark Szymczewski glich aus (69.). Der 1. FC Düren musste zudem zwei Platzverweise hinnehmen (81., 101.), schaffte es aber zuerst in die Verlängerung und dann ins Elfmeterschießen. In der Abenddämmerung behielt der FCD letztlich die Oberhand – unterm Strich nicht einmal unverdient. „An diesem Abend ist etwas entstanden“, sagte FCD-Spieler Gjorgji Antoski bedeutungsvoll.

Mit einem 7:2-Erfolg über Jugendsport Wenau löste Düren das Ticket für den Pokal





des Fußball-Verbandes Mittelrhein (FVM). Im Finale siegte das Team von Trainer Giuseppe Brunetto dann 2:0 gegen Viktoria Arnoldsweiler. Die Kleeblätter hatten sich zuvor mit Siegen gegen den FC Golzheim, Viktoria Koslar und den Dürener Spielverein für den FVM-Pokal qualifiziert.

In der ersten Runde siegten beide Dürener Vertreter 2:1. Arnoldsweiler gegen den SV Breinig, der FCD gegen den VfL Alfter. Im Achtelfinale gelang Düren ein deutlicher 4:0-Erfolg bei Eintracht Hohkeppel, Arnoldsweiler siegte 5:2 beim SSV Merten. Schwerer taten sich die Clubs im Viertelfinale. Düren fuhr einen 2:1-Arbeits-sieg gegen Viktoria Glesch-Paffendorf ein. Arnoldsweiler schoss Windeck mit 6:0 in der Verlängerung ab.

Dann stoppte die Corona-Pandemie alles. Erst im August ging es weiter. Mit merklich verstärkten Kadern sollten Arnoldsweiler und Düren erneut aufeinandertreffen. Das Ergebnis jedoch wie schon im Krei-



spokalfinale: 2:0 für Düren, das im Endspiel im Bonner Sportpark Nord auf Alemannia Aachen treffen sollte. Neuzugang Marc Brasnic markierte mit dem ersten Torschuss das 1:0 (7.) gegen Arnoldsweiler. Die Viktoria machte Düren anschließend das Leben schwer, kam aber nicht zum Ausgleich. Antoski ließ dann im zweiten

Durchgang Torwart und Verteidiger aussteigen und schweißte den Ball unter die Latte (70.) zum 2:0.

Gegen die favorisierten Aachener lag der Druck nicht mehr bei Düren.

Kein Wunder, dass die Papierstädter befreit aufspielen konnten. Der Gedanke an das bereits ausgeloste Traum-Match gegen den FC Bayern beflügelte die Spieler. In der 19. Minute war es dann Neuzugang Adis Omerbasic, der nach einer flachen Flanke von Markus Wipperfürth – ebenfalls neu im blau-gelben Dress – einnetzte. Aachen kam über 90 Minuten zu einer echten Chance, die Dürens Keeper Kevin Jackmuth sehenswert entschärfte – ganz im Stil seines baldigen Gegenübers Manuel Neuer. Die Siegerehrung brachte Bilder für die Ewigkeit mit sich.





Im September 2020 startet der Park auch wieder durch. Den Beginn machen die „Märchen-träume“ und das „Zoofest“ am 6. September von 11 bis 17 Uhr. An ausgewählten Orten warten märchenhafte Vorleser und Vorleserinnen auf die Besucher und beim Zoofest begeistern Haariges und Gefiedertes kleine und große Tierfreunde. Infor-

Der Park am Brückenkopf trotz Corona

mationen, Spiele und ein Blick hinter die Kulissen runden das Programm ab. Das Wochenende 19. und 20. September (beide Tage 10 bis 18 Uhr) steht dann

ganz im Zeichen des Parkfestes mit Herbstmarkt. Schönes und Interessantes zu den Themen herbstliche Blumen und Gehölze, Kunst, Dekoratives für Haus und Garten, Schmuck, Taschen oder Weine – alles das und vieles mehr gibt es auf dieser Veranstaltung. Als besondere Gäste erwartet der Park am Samstag (19. September) die "Swingenden Gärtner" und am Sonntag (20. September) den "Grashüpfer Hauke Schreck". Spielaktionen für Kinder, mobile Apfelpressen, Informationen und Führungen über die Streuobstwiese und viele weitere Mitmach-Stationen rund um das Thema Apfel präsentiert

der Park am „Tag des Apfels“ 11. Oktober von 11 bis 17 Uhr. Bitte vormerken: 17. Oktober bis 8. November 2020 Herbstlichter im Park. Wie jedes Jahr im Herbst erstrahlt der Park auch dieses Mal wieder in bunten Farben. Ein Potpourri aus Licht, Figuren und Klang, inszeniert vom Künstler Wolfgang Flammersfeld, erzeugt zauberhafte und mystische Stimmungen. Wege erglänzen in warmen Tönen, die historische Wallanlagen schimmern geheimnisvoll und Büsche heben sich je nach Farbe gegen den nächtlichen Himmel ab. Weitere Informationen gibt es unter www.brueckenkopf-park.de.

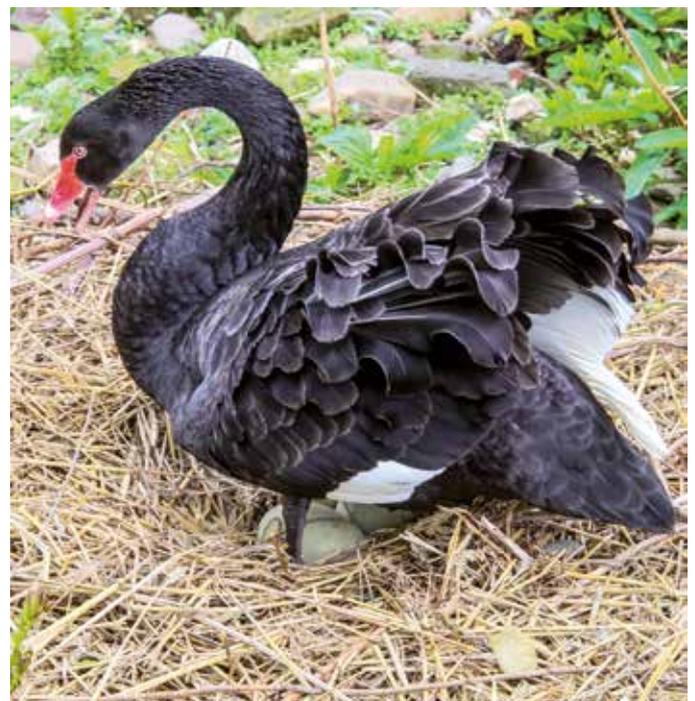
Echt umweltbewusst mit grünen Strom- und Gasstarifen

UMDENKEN

Es gibt nur eine Zukunft.

Nicht nur die Welt wandelt sich, sondern auch die SWD. So sind wir heute längst kein reiner Energieversorger mehr, sondern haben uns zu einem modernen Energiedienstleister weiterentwickelt. Unser Motto: Umdenken. Mit innovativen Wärme-, Photovoltaik- und E-Mobilitäts-Lösungen legen wir den Grundstein für die Zukunft. Wir planen und realisieren exakt nach den Wünschen unserer Kunden. Natürlich mit 100 % Grünstrom und klimaneutralem Gas. Das schont die Umwelt und spart Geld.

www.stadtwerke-dueren.de



Verlängertes Wochenende in Jülich: Ohne Autos aber mit Aktionen



Die Diskussion ist so alt wie die Jülicher Fußgängerzone im Bereich Markt und untere Kölnstraße: Soll die Innenstadt wieder für den Autoverkehr freigegeben werden? Wie die City der Herzogstadt ganz ohne Autos aussieht, kann man demnächst erleben. Denn von Samstag, 19. September bis einschließlich Montag, 21. September, wird die Innenstadt ganz den Fußgängern und Radfahrern gehören – denn sie wird drei Tage lang autofrei.

Mit dieser Aktion nimmt die Stadt Jülich erstmals an der Europäischen Mobilitätswoche (EMW) teil. Ziel dieser Kampagne ist es, den Menschen vor Ort zu zeigen, dass nachhaltige Mobilität die Lebensqualität für alle verbessert und es viele Möglichkeiten gibt, umwelt- und klimaschonend unterwegs zu sein.

Der autofreie Raum kann von den Bürgerinnen und Bürgern, dem ansässigen Handel und der Gastronomie für Aktionen oder zum Verweilen genutzt

werden. Deshalb findet am Sonntag, 20. September, ein verkaufsoffener Sonntag statt, der besonders viele Radfahrer und Fußgänger in die veränderte Innenstadt locken soll. Die Stadt Jülich wird das verlängerte autofreie Wochenende mit eigenen Aktionen begleiten und das Vorhaben von einem externen Expertenbüro umfangreich analysieren und auswerten lassen.

Neben dem bereits verkehrsberuhigten Marktplatz werden die bisher nicht beruhigten Teile der Kölnstraße, von dort ausgehend die Kurfürstenstraße bis Römerstraße sowie die Marktstraße und die Kleine Rurstraße in den Aktionsraum aufgenommen.

An besagten Tagen werden Lieferfahrzeuge, Taxis, der Jülicher Bürgerbus und

Schwerbehindertenfahrzeuge mit Parkausweis weiterhin uneingeschränkt freie Fahrt haben. Die E-Ladestation und die Cambio-Carsharingstation auf der Kölnstraße dürfen ebenfalls weiter genutzt werden.

Die Aktion ist Teil eines ganzen Maßnahmen-Bündels, mit dem die Stadt Jülich auf eine nachhaltige und klimaschonende Mobilität aufmerksam machen will. Neben der Kampagne Stadtradeln, die in diesem Jahr vom 7. September bis 27.

September zum vierten Mal stattfindet, wird gegenwärtig auch an einem umfassenden Mobilitätskonzept gearbeitet. Bereits im Juni konnten die Jülicherinnen und Jülicher im Rahmen einer Online-Bürgerbeteiligung ihre Mobilitätsbedürfnisse

mitteilen. Hier wurde deutlich, dass sich viele Menschen eine Reduzierung des Autoverkehrs im Innenstadtbereich wünschen.

Für Rückfragen rund um das Thema Mobilität stehen Ihnen die Mobilitätsbeauftragte der Stadt Jülich, Claudia Tonic-Cober (Tel.: 02461 63-268, Ctonic-Cober@Juelich.de) sowie Klimaschutzmanager

Sebastian Ross (02461 63-267, SRoss@juelich.de) jederzeit zur Verfügung.

Pro Jahr werden aus unseren Bussen ca. 105 Nothämmer geklaut. Lasst das!





Mit sechs Millionen Euro sind die beiden Stiftungen der Sparkasse Düren ausgestattet. Seit 1990 gibt es die Kultur- und Umweltstiftung, seit 24 Jahren die Jugend und Sportstiftung. Jährlich werden die Erträge dieser beiden Stiftungen an Vereine ausgeschüttet, die sich zuvor um einer Förderung bemüht haben.

So kamen auch jetzt wieder zwölf Vereine und Institutionen in den Genuss von Spenden, die für die weitere Arbeit dringend benötigt werden. Die Spenden übergaben Landrat Wolfgang Spelthahn als Vorsitzender der Kuratorien der Sparkassenstiftungen, Dr. Gregor Broschinski als Vorsitzender der Stiftungen und Uwe Willner als stellvertretender Vorsitzender der Sparkassenstiftungen.

Die Vereinsvertreter hatte man ins neue Bewegungszentrum des Kreissportbundes an der „Alten Stadtgärtnerei“ geladen, um die Schecks zu übergeben. Das Bewegungszentrum ist

Ertrag von 137 000 € aus den Stiftungen gingen an 12 Vereine

in den letzten Monaten auch dank tatkräftiger Unterstützung der Sparkasse Düren erstellt worden.

Insgesamt schütten die beiden Stiftungen am diesem Nachmittag über 137 000 Euro aus. Von der Jugend- und Sportstiftung erhielten zwei Empfänger insgesamt 28 440 Euro.

Der Kreissportbund will mit 15 000 Euro Kindergartenpersonal für einen anerkannten Bewegungskindergarten im

Kreis Düren schulen. Mit 13 440 Euro wird die Evangelische Gemeinde zu Düren verschiedene Gegenstände für das Jugendzentrum Düren-Ost anschaffen.

Dr. Gregor Broschinski hatte dargestellt, wie in den letzten Jahren die Stiftungen für einen „Segen“ bei den Vereinen gewirkt hat. Rund drei Millionen Euro wurden schon ausgeschüttet. Damit sind die Stiftungen einer der größten Unterstützer von Vereinen und Institutionen



**Pflege-KRAFT
gesucht!**



Sie & Wir...

Lokale offene Stellen und weitere Infos finden Sie unter
www.caritas-jobboerse.de

Wir freuen uns auf neue engagierte Kolleginnen und Kollegen. Für unsere Einrichtungen im Kreis Düren suchen wir qualifizierte Pflegekräfte in der

Stationären & Ambulanten Pflege

Wir bieten Ihnen optimale Jobbedingungen, ob es um Ihr Gehalt, Ihre Einarbeitung, Ihre Arbeitsmittel und -hilfen oder fachliche Unterstützung geht. Bewerben Sie sich jetzt auf unsere aktuellen freien Stellen und werden Sie Teil der Caritas-Familie – wenn Sie mögen auch bequem und einfach online.

Sie erwartet...

- ein fairer Arbeitgeber
- professionelle Pflegebedingungen
- sicheres, überdurchschnittliches Gehalt
- gute Fortbildungsmöglichkeiten

...ein starkes Team



im Kreis Düren und leiste einen wichtigen Beitrag zum Natur- und Umweltschutz und fördert aktiv Kultur, Sport und gesellschaftliches Engagement in der Region“, so der Vorsitzende.

108 794 Euro standen aus Erträgen der Kultur- und Naturstiftung zur Verteilung an. Das Karnevalsmuseum des Regionalverbandes im Bund Deutscher Karneval hat ein umfangreiches Archiv. Besonders Bild- und Tondokumente müssen, um sie für die Zukunft fit zu machen, digital aufbereitet und gesichert werden. 5 000 Euro helfen die nötige Hardware zu be-

schaffen. Ebenfalls 5 000 Euro gingen an den Kunstförderverein Kreis Düren. Damit wird die Reihe „Tonspuren“ bis ins nächste Jahr hinein gesichert.

Noch bis zum 30. November gibt es im Deutschen Glasmalereimuseum Linnich die Sonderausstellung „Gesichter im Wandel der Zeit“. 4 000 Euro übergab der Landrat.

Mit einem Scheck über 40 794 Euro wird dem Trägerverein Internationale Kunstakademie Heimbach/Eifel Unterstützung der Bildungsveranstaltungen in den Gattungen Druckgrafik, Malerei, Skulptur/Objektkunst / Keramik und neue Medien /Fotografie ermöglicht.

Die bauhistorische Darstellung der Burg



Nideggen liegt dem Förderverein des Burgenmuseums am Herzen, 15 000 Euro helfen nun die Kosten zu decken.

Die Stiftung der Annakirche in Düren arbeitet derzeit die Geschichte des Gotteshauses auf. 10 000 Euro sind eine wichtige Hilfe bei der Gestaltung der Dauerausstellung.

Zum 80. Geburtstag von Prof. Dr. Günter Bers plant die Joseph-Kuhl-Gesellschaft eine Festschrift mit dem Titel „Zwischen Jülich und Kurköln II“, 4 000 Euro gab es als Zuwendung.

Die Neugestaltung von drei Themengärten im Jülicher Brückenkopfpark steht an. 10 000 Euro sind bei der Gartengestaltung eine willkommene Hilfe. „Zwischen Führer und Freiheit - Bombenkrieg und Befreiung an der Rur“ lautet der Titel einer geplanten Publikation. Der Freundeskreis Stadtarchiv Jülich hat nun 5 000 Euro um das Projekt Wirklichkeit werden zu lassen.

Die Stiftung der Annakirche in Düren arbeitet derzeit die Geschichte des Gotteshauses auf. 10 000 Euro sind eine wichtige Hilfe bei der Gestaltung der Dauerausstellung.

Zum 80. Geburtstag von Prof. Dr. Günter Bers plant die Joseph-Kuhl-Gesellschaft eine Festschrift mit dem Titel „Zwischen Jülich und Kurköln II“, 4 000 Euro gab es als Zuwendung.

Zum 80. Geburtstag von Prof. Dr. Günter Bers plant die Joseph-Kuhl-Gesellschaft eine Festschrift mit dem Titel „Zwischen Jülich und Kurköln II“, 4 000 Euro gab es als Zuwendung.



IHR RÜCKEN SCHMERZT?

Ob chronische Schmerzzustände, Blockaden oder Bandscheibenvorfälle: Lassen Sie uns gemeinsam etwas dagegen unternehmen.

Ob mit konservativen Verfahren oder operativ: Unser Expertenteam der Unfall-, Orthopädie- und Wirbelsäulen Chirurgie berät Sie und schlägt die bestmögliche Therapie für die Lösung Ihres individuellen Problems vor.

Wir sind für Sie da!

Ihr Team der Wirbelsäulen Chirurgie im SAH
Tel.: 02403-76-1207
E-Mail: uch@sah-eschweiler.de



Äpfel, Birnen, Pflaumen – Obst hat Hochsaison, in vielen Gärten wird jetzt eifrig gepflückt und gesammelt. Daraus entstehen köstliche Marmeladen, leckerer Kuchen, es wird eingekocht – oder man macht einfach Saft daraus. Gerhard Kuckertz und sein Team von der DGA sind jetzt wieder mit der mobilen Saftpresse des BUND unterwegs,

„nen Apfelbaum haben“, erzählt er lachend. Jetzt hat er 240 Obstbäume. Er hat vor vielen Jahren eine Streuobstwiese bei Nideggen gekauft, inzwischen ist diese bio-zertifiziert und mit seinem Obst beliefert er zahlreiche Bio-Betriebe in der Region. Und er macht natürlich auch selbst köstlichen Bio-Saft aus seinen Äpfeln. Kuckertz ist auch als Obstbaumwart aktiv und



Saft aus eigenem Obst

um aus dem frischen Obst köstlichen Saft zu produzieren. Es werden jede Menge Termine im gesamten Kreis Düren angeboten, eine Übersicht finden Sie hier auf dieser Seite. Gerhard Kuckertz selbst ist im Nebenerwerb Bio-Landwirt, im Hauptberuf ist der 54-Jährige Stahlbeton- und Maurermeister, arbeitet als Ausbildungsleiter bei der DGA (Dürener Gesellschaft für Arbeitsförderung). „Ich wollte schon immer mal ei-

im Herbst und Winter erklärt er Interessenten, wie Obstbäume richtig geschnitten werden. Auf seiner Wiese wachsen rund 70 verschiedene Apfel-Sorten, mit Namen wie Kaiser Wilhelm oder Weißer Winterglockenapfel. Dazu kommen noch 15 Birnen-Sorten sowie Zwetschgen und Kirschen. „Das sind alles alte Sorten, die zum Beispiel auch oft von Menschen vertragen werden, die auf neue Obstsorten allergisch reagie-

ren“, erklärt Kuckertz. Aber wie wird der Saft gemacht? Man muss sich vorher zu einem der Termine anmelden (Infos dazu im Internet unter bund-dueren.de) und – ganz wichtig – die Obstmenge angeben. Die Äpfel werden direkt am Dürener Saft Mobil zerkleinert, gewaschen, geschichtet und gepresst. Der Saft wird schonend auf 80 Grad erhitzt und anschließend in Fünf-Liter-Kunststoffschläuche mit Zapfhahn abgefüllt. Der Saft ist so ohne Chemiezusätze ein Jahr haltbar, geöffnet noch zwei bis drei Monate. Wie viel Saft die Äpfel ergeben, hängt von der Sorte ab, im Schnitt lassen sich aus einem Kilo Apfel rund 0,6 Liter Saft pressen. Man braucht also rund 8,5 Kilo Äpfel für einen Fünf-Liter-Schlauch. Ziel dieser jährlichen Saftmobil-Aktionen ist es die Obstwiesen im Kreis Düren zu erhalten. „Wir wollen, dass

Sie ihr Obst nutzen, ihre Obstbäume pflegen und den Baumbestand verjüngen und damit ein artenreiches Biotop erhalten. Außerdem bieten wir Rat zu allen Fragen rund um die Streuobstwiese“, erläutert Rainer Wirtz, Obstbaumwart und Imker aus Vossenack.

Saftmobil-Termine

Immer von 10 bis 16 Uhr:
 5. September: Gevelsdorf,
 12. September: Schlich, 15.
 September: DGA Düren, Glashüttenstraße, 19. September:
 Kleinhau, 26. September:
 Düren, Neuer Hof, 29. September:
 Ginnick, 2. Oktober:
 Langerwehe, 6. Oktober: DGA
 Düren, Glashüttenstraße, 10.
 Oktober: Broich, 13. Oktober:
 Vossenack, 17. Oktober: Bar-
 men, 20. Oktober: DGA Düren,
 Glashüttenstraße, 23. Oktober,
 Langerwehe, 3. November:
 DGA Düren, Glashüttenstraße
 und 7. November: Vossenack.



de la haye
 Augenoptik
 Uhren
 Schmuck
FACE A FACE
 PARIS

Markt 18 • Düren
 t.: 02421 / 1 63 93
www.delahaye.gmbh

„Diese Fahrzeuge sind ein Zeichen zur Stärkung der Sicherheit im Kreis“, sagt Landrat Wolfgang Spelthahn als er über fünf neue Löschfahrzeuge und den Anhänger für die Notstromversorgung mit Zugfahrzeug blickt. Sie wurden von Bund und Land Nordrhein-Westfalen zur Verfügung gestellt und leisten nun Dienst im Kreis.

Die Fahrzeuge, die Ausstattung und eine Spezialausrüstung sollen zur Stärkung des Katastrophenschutzes sowie zum Zivilschutz eingesetzt werden. Sie sind bei den Feuerwehren der Stadt Düren, in Aldenho-

Falls die Mär stimmt, dass Störche Babys bringen, gibt es eine Bevölkerungsexplosion. Gleich 40 Weißstörche machten jetzt nahe der K27 neben der Kleingartenanlage „In den



ven, Langerwehe und in Linnich stationiert. Die Fahrzeuge sind optimal ausgestattet und bieten alles, was im Einsatz benötigt wird, bis zur Waldbrandbekämpfung, weil sie besonders geländegängig sind. Ein anderes Löschfahrzeug verfügt über einen starken Stromerzeuger, eine Kühlbox sowie eine

zusätzliche Schmutzwasserpumpe und ist damit vielfältig einsetzbar. Mit den mobilen Generatoren des Anhängers für die Notstromversorgung können Behandlungsplätze an Einsatzstellen, Zeltstädte oder Betreuungseinrichtungen autark mit Strom versorgt

werden. Somit ist der Kreis Düren nun gut aufgestellt und die Feuerwehren können optimal reagieren. „Diese zusätzliche Sicherheit hinterlässt bei Bürgerinnen und Bürgern ein gutes Gefühl,“ so der Landrat.

Blanken“ Rast und zeigten sich von Schaulustigen und dem Autoverkehr unbeeindruckt. Weißstörche legen jährlich rund 20 000 km zurück, um die afrikanischen Winterquartiere

zu erreichen und wieder in die Brutgebiete im Norden zurückzukehren. Fische, Kaulquappen, Schlangen, Eidechsen, Wühlmäuse, Maulwürfe und Hamster stehen ebenso auf

ihrem Speiseplan wie große Insekten. Nach wenigen Stunden machten sich die für hiesige Breiten seltenen Gäste wieder in die Luft auf und hinterließen die Kunde: Der Winter kommt.



In Nörvenich wurde der Anfang gemacht, nun hat auch die Stadt Jülich den ersten Baum im Rahmen des Klimaschutzprogrammes „1000 x 1000: Energie generieren – Energie einsparen“ des Kreises erhalten. „Dieser Baum wird nicht nur seinen Beitrag zum Klimaschutz leisten, sondern vielen Generationen Schatten spenden“, so Landrat Wolfgang Spelthahn.

Die Stadt Jülich war mit einer der ersten Städte, die sich um einen Förderantrag beim Kreis Düren bemüht haben. Denn am Rande der Aachener Landstraße, gleich am Ortseingang der Stadt, soll nicht nur diese eine Winterlinde Wurzeln schlagen, sondern gleich eine ganze Allee entstehen. Darum haben sich neben der Stadt Jülich auch Bürger für die

Pflanzung des ersten Baumes eingesetzt. Vorne mit dabei Günter Dahmen, der den Baum persönlich pflegen und hegen will. Gleich zur Pflanzung am Parkplatz Aachener Landstraße hatte er Wasser mitgebracht, um den Baum anzugießen. Und das wird er auch weiterhin tun. Unterstützt wird er dabei vom Jülicher Bauhof.

„Wir pflanzen hier heute erneut einen Baum, der als Symbol für den Klimaschutz steht. Wir haben schließlich ein großes Ziel: Der Kreis Düren soll bis 2035 klimaneutral sein“, sagt Landrat Spelthahn. Davon überzeugte sich auch Jülichs Bürgermeister Axel Fuchs: „Wir werden als Stadt unseren Teil dazu beitragen.“ Wer ebenfalls

Interesse hat, Bäume für den Klimaschutz zu pflanzen, kann einen Antrag beim Amt für Kreisentwicklung und Wirtschaftsförderung des Kreises stellen. Aktuell sind 191 Anträge eingegangen, somit werden rund 760 Bäume gepflanzt. Informationen gibt es unter www.kreis-dueren.de/klimaschutzprogramm





Das größte und vielseitigste Mitglied der MINI Modellfamilie setzt frische Impulse für Fahrspaß und Individualität. Ein präzise weiterentwickeltes Design, attraktive Ergänzungen im Ausstattungsprogramm und innovative Technologie in den Bereichen Bedienung und Vernetzung festigen den Status des neuen MINI Countryman als Ausnahmeerscheinung im Premium-Kompaktsegment. Sein robustes Fahrzeugkonzept, sein

von MINI Connected. Auch der Wunsch nach Individualisierung wird mit zusätzlichen Angeboten im Programm der Sonderausstattungen und des Original MINI Zubehörs intensiver denn je erfüllt. Der neue MINI Cooper SE Countryman ALL4 verfügt serienmäßig über einen hybrid-spezifischen Allradantrieb. Er entsteht durch das präzise gesteuerte Zusammenwirken eines Dreizylinder-Ottomotors,

elektrische Reichweite von 55 bis 61 Kilometern.

Optional ist für den neuen MINI Countryman ein digitales Instrumentendisplay erhältlich. Das hinter dem Lenkrad angeordnete Display im Black-Panel-Design weist einen Durchmesser von 5,0 Zoll auf. Neu strukturiert wurde das Angebot der Audio- und Navigationssysteme. Die alternativ zur Basisausstattung verfügbaren Optionen Connected Media und Connected Navigation Plus beinhalten jeweils ein 8,8 Zoll großes Farbdisplay mit Touchscreen-Funktion im markentypischen Zentralinstrument. Die kreisrunde Bedieneinheit zeichnet sich im neuen MINI Countryman durch eine verfeinerte Oberflächenanmutung aus. Das Audiobedienteil und die Funk-

tionstasten für Warnblinker und Fahrerassistenzsysteme sind jetzt noch harmonischer integriert. Berührungssensitive Favoritentasten und Oberflächen in Piano Black hochglänzend unterstreichen den Premium-Charakter des Zentralinstruments. Der neue MINI Countryman ist serienmäßig mit einer fest im Fahrzeug verbauten SIM-Karte ausgestattet. Damit lassen sich der Intelligente Notruf mit automatischer Ortung und Unfallschwereerkennung sowie die MINI TeleServices nutzen. In Verbindung mit der Ausstattung Connected Media stehen zahlreiche digitale Services von MINI Connected zur Verfügung. Der neue MINI Countryman ist „always online“ und ermöglicht daher auch eine nahtlose Einbindung des Sprachassistenten Amazon Alexa.



Batterie gibt dem Countryman eine hohe Flexibilität

großzügiger, variabel nutzbarer Innenraum mit fünf vollwertigen Sitzplätzen und der optionale Allradantrieb ALL4 machen ihn zu einem unverwechselbaren Allround-Talent, das nicht nur im Alltagsverkehr, sondern auch auf Langstreckenfahrten und sogar bei Ausflügen auf unbefestigtes Terrain MINI typische Begeisterung weckt. Der fortschrittliche Charakter des neuen MINI Countryman zeigt sich in einer Modellvariante mit Plug-in-Hybrid-Antrieb ebenso wie in neuen digitalen Services

der seine Kraft an die Vorderäder abgibt, und eines auf die Hinterräder wirkenden Elektrosynchron-Motors. Gemeinsam erzeugen die beiden Antriebs-einheiten eine Systemleistung von 162 kW/220 PS. Zur jüngsten für Plug-in-Hybrid-Modelle der BMW Group verfügbaren eDrive Technologie gehört außerdem eine Lithium-Ionen-Hochvoltbatterie mit einem Brutto-Energiegehalt von 9,6 kWh. Damit erzielt der neue MINI Cooper SE Countryman ALL4 eine maximale



WHAUPT GMBH
...der Autolackprofi

Am Langen Graben 35 • 52353 Düren
Zertifiziert nach DIN ISO 9001:2015

www.autolackprofi.de

Unfall... Was nun?

- Karosseriebau-Fachbetrieb
- Autolackierung & Unfallreparatur
- Autovermietung & Werkstatteleihwagen
- Windschutzscheiben-Service
- Hol- & Bringservice
- Komplette Schadenabwicklung

02421/ 87777

info@whaupt.de



Mit Spannung durch Düren fahren

Leise sind sie und ganz besonders sauber: Der Rurtalbus rollt jetzt mit moderner Technik durch die Straßen der Kreisstadt. Zehn Prozent des Fuhrparks, des erst zum Jahreswechsel an den Start gegangenen Nahverkehrsunternehmens, ist nun voller Spannung rein elektrisch auf Achse.

Aufsichtsratsvorsitzender Landrat Wolfgang Spelthahn stellte gemeinsam mit Grünen-Politiker Bruno Voß sowie die beiden Geschäftsführer des Rurtalbus Jan-Oliver Mau und Nik Asbach die neue Flotte vor. Gleich fünf Elektrobusse hat das Unternehmen angeschafft und damit ein erstes Zeichen gesetzt, um den Kreis Düren

„Für längere Fahrten setzen wir künftig auf mit Wasserstoff angetriebene Busse“, betonte Wolfgang Spelthahn. Wenige Tage später nahm der Landrat im NRW-Verkehrsministerium einen Förderbescheid für fünf Wasserstoff-Busse entgegen. Über

Angriff genommen, da dank des Zuwendungsbescheids dem Kauf nichts mehr im Weg steht. Neben der Förderung des Landes erhält der Kreis Düren für seine Wasserstoffbusse



Schon gewusst? Der Rurtalbus spart jährlich ca. 300 Tonnen CO₂ für unsere Umwelt ein!

bis 2035 klimaneutral zu gestalten. „Wir setzen damit

unsere beschlossene Strategie um, nur noch Busse zu bestellen, die mit regenerativer Energie betrieben werden“, sagte der Landrat. Die neuen elektr betriebenen Mercedes-Fahrzeuge haben eine Reichweite von 100 bis 150 Kilometern und werden vor allem innerhalb des Stadtgebietes Düren eingesetzt.

1,3 Millionen Euro lautete der „Scheck“, den Spelthahn von NRW-Verkehrsminister Henrik Wüst in Empfang nahm.

Busse mit Wasserstofftechnik, die den nötigen Strom für die Antriebsmotoren über eine Brennstoffzelle selbst produzieren haben eine Reichweite wie Diesel-Fahrzeuge und eignen sich deshalb ebenfalls für ausgedehnte Strecken durch das Kreisgebiet.. Die europaweite Ausschreibung für die mit H₂ angetriebenen Fahrzeuge wurde jetzt in

noch eine Unterstützung des Aachener Verkehrs Verbundes (AVV) in Höhe von 50 000 bis 70 000 Euro pro Bus. Aktuell kostet ein Wasserstoffbus rund 650 000 Euro. Rund die Hälfte wird gefördert, den Rest bringt der Kreis selbst auf. Die Fahrzeuge werden dann im gesamten Netz der Rurtalbus GmbH, der kreiseigenen Busgesellschaft, eingesetzt. Der Auftrag für die Busse wird nun europaweit ausgeschrieben. In einem guten Jahr könnten die Wasserstoffbusse die ersten Fahrgäste transportieren.

LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Düren - Derichsweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

Die freundliche Fahrschule
Tochem Rauch
 Bismarckstraße 26 in Düren • Teichstraße 37a in Kreuzau
 Tel.: 02421/16633 · www.fahrschule-rauch.eu



Der Kia XCeed. Mit Habenwollen-Effekt.



Kia XCeed 1.4 T-GDI
VISION, TZ 04/20, 5 KM

für € 23.990,-

Jetzt Preisvorteil sichern:

€ 6.160,-¹

Abbildung zeigt kostenpflichtige
Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Der Kia XCeed – unser erfolgreiches Mitglied der Kia Ceed Familie – löst durch sein sportliches Crossover-Design und seine dynamische Silhouette einen echten Habenwollen-Effekt aus. Dank erhöhter Sitzposition, intelligenten Assistenzsystemen² und der 7-Jahre-Kia-Herstellersgarantie*, das Kia Qualitätsversprechen, bringt er Sie zudem komfortabel ans Ziel. Sie wollen ihn haben? Dann fahren Sie ihn bei uns Probe!

Navigationssystem • erhöhte Bodenfreiheit • LED-Frontscheinwerfer • Geschwindigkeitsregelanlage² • Frontkollisionswarner² • Fernlichtassistent² • Aktiver Spurhalteassistent² • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia XCeed 1.4 T-GDI VISION (Super, Automatik (7-Stufen)), 103 kW (140 PS), in l/100 km: innerorts 6,9; außerorts 5,3; kombiniert 5,9. CO₂-Emission: kombiniert 135 g/km. Effizienzklasse: B.³

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia XCeed bei einer Probefahrt.



AUTO CONEN GmbH • Rudolf-Diesel-Straße 15 • 52351 Düren
+49 (0) 24 21 / 95 370 • verkauf@conen-dueren.de www.autoconen.de

* Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter www.kia.com/de/garantie

¹ Im Aktionszeitraum vom 01.01.2020 bis 30.06.2020 erhalten Sie beim Kauf eines noch nicht zugelassenen Kia XCeed einen Nachlass in Höhe von € 6.160 gegenüber der UVP der Kia Motors Deutschland GmbH, keine Barauszahlung, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsmaßnahmen und nur solange der Vorrat reicht. Details erfahren Sie bei uns. Hauspreis beinhaltet Nachlass.

² Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

³ Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

2008: Benzin, Diesel und Strom

Insgesamt stehen beim neuen PEUGEOT 2008 sechs leistungsstarke Motoren zur Verfügung. So haben Kundinnen und Kunden die Wahl zwischen Benzin- und Dieselmotoren und einem reinen Elektroantrieb.

Der Motor des Stromers PEUGEOT e-2008 liefert 100 Kilowatt (136 PS) und sorgt für eine leise und vibrationslose Fahrt. Mit der großen Batterie von 50 kWh Kapazität fährt das elektrische Modell eine Strecke von bis zu 320 Kilometern. An einer öffentlichen Ladestation mit 100 kW-Ladesäule lädt sich die Batterie innerhalb von 30 Minuten auf rund 80 Prozent der Reichweite auf.

Der PEUGEOT 2008 ist ab 21.500 Euro UVP erhältlich. Ab 35.250 Euro UVP kann die vollelektrische Variante PEUGEOT e-2008 bestellt werden. Die Leistungen des PEUGEOT Ecosystems umfassen diverse

kostenlose sowie kostenpflichtige Serviceangebote rund um die Elektromobilität, wie zum Beispiel Easy-Charge, Easy-Move und Easy-Care. Sie beinhalten unter anderem den Zugang zu mehr als 130.000 Ladestationen in Europa und ermöglichen die einfache Planung der Route bis zur nächsten Lademöglichkeit. Auch dazu gehört ein Wartungs- und Installationservice der Wallbox für zuhause.



Generationswechsel beim Mirai

Technisch anspruchsvoll, aber im Alltag funktional und praktisch: Mit rund 500 Kilometern Reichweite – auch im Winter, kurzen Tankzeiten und null schädlichen Emissionen zeigt der Toyota Mirai seit 2015, wie eine saubere und nachhaltige Mobilität in einer auf Wasserstoffnutzung basierenden Gesellschaft der Zukunft aussehen kann. Über 10.000 Exemplare der ersten Serienlimousine mit Brennstoffzellenantrieb wurden bisher verkauft; gleichzeitig wurde der Aufbau und die Entwicklung einer Wasserstoff-Infrastruktur vorangetrieben.

Nun macht der japanische Automobilhersteller den nächsten Schritt. Jetzt startet die Produktion der

zweiten Modellgeneration in Japan – zunächst für den japanischen, dann den nordamerikanischen und europäischen Markt. Mit deutlichen Fortschritten bei Technik, Fahrleistungen und Design beweist der neue Mirai, dass es mehr ist als ein Öko-Auto und dass auch Brennstoffzellenfahrzeuge mit Freude und Stolz gefahren werden können. Flache Linien, elegante Proportionen, schlanke und straffe Formen sowie stattliche 20-Zoll-Räder: Schon im Stand weckt das emotionsgeladene Design Lust darauf, sich ans Steuer zu setzen und loszufahren. In der modernen, warmen und komfortablen Atmosphäre des übersichtlichen Innenraums finden bis zu fünf Insassen Platz.





Sorento jetzt mit Steckdose

In der ierten Modellgeneration bietet Kia sein SUV-Flaggschiff Sorento erstmals mit Stecker an. Jetzt hat der Hersteller Details zur Nach der Hybridversion, die am 10. Oktober zusammen mit dem Dieselmodell eingeführt wird, ist der Teilzeitstromer die zweite elektrifizierte Variante des neuen Sorento und mit einer Systemleistung von 194 kW (265 PS) zugleich dessen Top-

motorisierung. Dank der neuen, auf elektrifizierte Antriebe zugeschnittenen Plattform verfügt die Stecker-Version im Vergleich zu Hybrid und Diesel über nahezu das gleiche großzügige Platzangebot, das den neuen Sorento zu einem der geräumigsten und variabelsten SUVs mit drei Sitzreihen macht. Die 7-Jahre-Kia-Herstellersgarantie schließt die Antriebsbatterie mit ein.

„la Prima“ der neue Fiat 500

Der neue Fiat 500 ist nicht nur ein nachhaltiges Auto. Mit italienischem Stil und ausgeprägter Eleganz entspricht er den Anforderungen von Kunden, die das Auto der Zukunft fahren wollen. Den Start machte das Cabriolet-Sondermodell Fiat 500 „la Prima“. Ab sofort ist auch die Limousinen-Variante des neuen Fiat 500 „la Prima“ bestellbar. In der neuen Karosserieversion bietet der neue Fiat 500 ein großes Panorama-Glasdach. Ein neuer Spoiler am oberen Abschluss der Heckklappe optimiert die aerody-

namische Effizienz. Der Fiat 500 „la Prima“ bietet Extras wie Voll-LED-Scheinwerfer, 17-Zoll-Leichtmetallräder, Chromsätze an Fensterrahmen und seitlichen Schutzleisten sowie Bezüge für Armaturentafel und Sitze aus Eco-Leder.



„Der Sorento Plug-in Hybrid komplettiert die neue Modellgeneration und kombiniert hohe Leistung mit niedrigen Emissionen und Betriebskosten“, sagt Pablo Martinez Masip, Leiter Produktplanung und Preisgestaltung bei Kia Motors Europe. „Plug-in-Hybride erfreuen sich europaweit wachsender Beliebtheit, und der neue

Geballte automobile Kompetenz!



Automeile Düren
- da fahr'ich ab!

Sorento wird eines der geräumigsten und vielseitigsten Modelle mit elektrifiziertem Antrieb sein.“



Abb. zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

DER NEUE COROLLA

- Toyota Safety Sense
- e-Call Notrufsystem
- Klimaanlage
- elektr. Parkbremse uvm.

ab
18.990 €

Kraftstoffverbrauch aller Corolla Modelle kombiniert: 5,6-3,3 l / 100 km, CO₂-Emission kombiniert: 128-76 g/km.

auto  KOCH

Auto-Koch GmbH & Co. KG
Rudolf-Diesel-Str. 14 • 52351 Düren
Tel.: 02421 / 555860 • www.auto-koch.com

Liebe Kunden, seit dem 29.06.2020 bedient Sie das Peugeot- und Citroën- Service-Team in der Rudolf-Diesel-Straße 15 (52351 Düren), in den Räumlichkeiten von Auto Conen. Die Fahrzeugtechnik sowie -elektronik werden immer anspruchsvoller und vielfältiger. Wir sprechen heute bereits über s.g. „intelligente“ Fahrzeuge mit neuartigen alternativen Antrieben (z.B. E-Mobilität). Um diese Technologiesprünge gerecht zu werden und Ihnen den entsprechenden besten Service bieten zu können, ist eine Zusammenlegung unserer Servicekompetenz an einem Standort erforderlich. Der Verkauf von Peugeot Neu- und Gebrauchtfahrzeuge verbleibt wie gewohnt am Standort in der Rudolf-Diesel-Str. 5 (52351 Düren). Sie erreichen uns unverändert per:

- Telefon: 02421 / 51666-0
- E-Mail: info@peugeotpartner-poelderl.de
- Online: <https://www.autoconen.de/services/werkstatttermin>

Bis bald Ihr Autohaus Pölderl Team

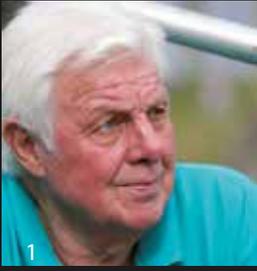
 **AUTOHAUS PÖLDERL**
AUTOMEILE DÜREN



AUTOHAUS PÖLDERL GmbH www.autoconen.de

Rudolf-Diesel-Straße 5 • 52351 Düren
+49 (0) 24 21 / 516 660 • info@peugeotpartner-poelderl.de

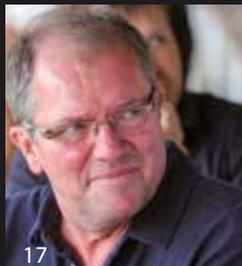
DÜRENER LEUTE



LOWA
Outdoor- & Skiboots

Heidbüchel
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren
Kölnstraße 67 · t.: 02421 / 16499
www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de



Gegen Kinderarmut in Düren

Wir engagieren uns!



Das Derby 1.FC Düren vs. Victoria Arnoldsweiler um den Einzugs Pokal hatte schon im Vorfeld für Spannung gesorgt. Auf der Westkampfbahn waren die Zuschauer auf wenige Hundert limitiert. Dabei waren Arnold Schiffer (1), Dr. Gregor Broschinski (2), in der Halbzeit nutzte Landrat und FCD-Präsident Wolfgang Spelthahn die Gelegenheit Frank Rombey, der in die Politik wechseln will, für seine Arbeit beim FCD zu danken (3).

Weiterhin gesehen wurden Peter Schweiler (4), Rainer Krosch (5), Achim Greiff (6), Axel Fuchs (7), FVM-Präsident Bernd Neuendorf (8), Manfred Gouschorek (9), Richard Koll (10), Matthias Münchhaffen (11), Robert Wirtz (12), Kevin Teichmann (13), Helmut Klinkhammer (14), Peter Heubeck (15), Hans Willi Ronig (16), Jacek Kubaczka (17), Josef Möhrath (18), Günther Braun (19), Helga Conzen (20), Tobias Schiffer (21), Peter Schaffrath (22), Jan-Oliver Mau (23), Christina

Broschinski (24), Yvonne Fuchs (25), Nik Asbach (26), Manfred Schultze (27) und Ruth Schnitzler (28).

Die Stiftungen Kultur und Natur und Umwelt der Sparkasse schütten über 137.000 Euro aus. Vorstandsvorsitzender Uwe Willner (29), begrüßte die Empfänger im neuen Bewegungszentrum des Kreissportbundes an der „Alten Stadtgärtnerei“ in Düren. Landrat Wolfgang Spelthahn (3) und

Vorstandskollege Dr. Gregor Broschinski (2) überreichten die Schecks, die von Hajo Bülles (30), Heribert Kaptain (31), Winfried Cremerius (32), Xaver Schmitz-Schunken (33), Dr. Ulrich Flatten (34), Martin Zimmerbeutel (35), Luzia Schlösser (36), Wolf Dieter Keß (37), Fred Kessel (38), Martin Hüser (39), Wolfgang Schmitz (40) und Dr. Horst Wallraff (41) entgegengenommen wurden. Freya Müller und Dirk Hürtgen hatten die Spendenübergabe organisatorisch vorbereitet.



MÖBEL HERTEN
KÜCHEN • MÖBEL • TISCHLEREI

Damit alles passt.

AUF DEM BAU SIND WIR DIE EXPERTEN

TROCKENBAU

INSEKTENSCHUTZ

FENSTERMONTAGE

SANIERUNG

TREPPEN

INNENTÜREN

MÖBELBAU

EINBRUCHSCHUTZ

HOLZ- UND VINYLBODEN

UND VIELES, VIELES MEHR ...!

MÖBEL HERTEN · Langerwehe · 0 24 23 / 94 00-0
 info@moebel-herten.de · www.moebel-herten.de

Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur ISSN 1860-6040 **Herausgeber:** Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204, 52333 Düren, tel: 02421 / 2095295 fax: 02421 / 502657 **eMail:** redaktion@duerener.info **www.duerener.info**

Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich.

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Schenk + Schenk / Kaya Erdem / Helmut Göddertz / Ingo Latotzki / Margret Hanuschkin / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Josef Kreuzer / Adobe Stock - SciePro / Jürgen Schulz / Christopf Lammertz / Ben Böhmer / RTL / Gemeinde Kreuzau / Jürgen Schulz / Ingo Latotzki / Josef Kreuzer / DSB / Anzeigen: Es gilt die Anzeigenpreisliste 1/2020

Mediadaten: www.duerener.info Anzeigenkontakt: Rudi Böhmer 02421 / 2095295 anzeigen@duerener.info

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 19 000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 1. Oktober 2020. Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestalteten Anzeigen Gültigkeit.

| | | | | | | |
|--|--|----|---|---|---|-----------------------------|
| loyal schweizer Hauptstadt | Kanadische Provinz Da führen alle Wege hin | 7 | On Demand kurz | europ. Trägerrakete pers. Pronomen | Ort in Florida Nord- afrikaner | Parade beim Fechten |
| | | | so poetische Versform | | 3 | |
| Sportwette span. Flotte | | | längl. Vertiefung Lichtzeichen- anlage | | | |
| | | 9 | | in Lebensmittel als E406 Erdteil | | |
| Vokal franz. Kai | Restmag- netisierung Salzburger Straßen- zeitung | | | 8 | | |
| | | | Nutz-/ Sport- tier Bergpapagei | | | Stehler |
| Airport Cairo | Glücksspiel Forschungs- einrichtung | | | | Element Gebühr | |
| | | | Auswahl Bewegung in einem System | | 5 | Italia Bart schneiden |
| Zuname eines Sterns Zitterpappel | | | primitiver Wagen Anbaufläche | | | 4 |
| | 1 | | Fernkopie Kurs | | Nicht dran Irländer kurz | |
| Kuchen Unter Null | | 11 | | Gefrorenes Wasser Taschen- buch | | Skatwort |
| | | | | Eifel Fluss Vokal | | |
| japan. Gericht | derzeit in aller Munde hat Soest am Auto | | | | 10 | |
| | 6 | | | | | |
| organisches Sediment | | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 22. August 2020 an:

Dürener Illustrierte Postfach 6204 52333 Düren

oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an:

raetsel@duerener.info



Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir fünf 16 GigaByte „starke“ USB Sticks zum absichern und transportieren der Daten.

Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautete „Sommerferien“.

Je ein Krimi von Olaf Müller, „Tote Bieber schlafen nicht“, ging an:

Gisela Reisinger aus Bergheim, Stefan Schulz aus Nörvenich, Helena Simmel aus Lin-nich/Tetz, Ursula

Rövenich aus Düren und Peter Möller aus Kreuzau.

Herzlichen Glückwunsch

Lösung aus #4/2020

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| T | P | O | E | F | |
| G | R | A | F | H | A |
| E | L | A | N | S | E |
| S | T | E | R | E | O |
| E | N | D | E | A | R |
| E | R | I | K | A | B |
| T | O | P | R | A | U |
| B | U | R | E | M | A |
| F | E | T | E | W | A |
| R | A | N | G | E | B |
| P | A | T | E | L | L |
| R | G | A | S | B | L |
| O | Z | E | A | N | |
| T | I | T | Z | | |

COUPON

IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zwölf Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zwölf Briefmarken à 1,55 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zwölf Marken zu 1,55 Euro bei. Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

**JETZT ZU ATTRAKTIVEN
KONDITIONEN.**



ENTDECKERMODUS INKLUSIVE.

Täglich unalltäglich: Der neue MINI Countryman und der neue MINI Countryman Plug-In Hybrid verwandeln mit viel Stauraum, dem serienmäßigen multifunktionalen Instrumentendisplay, dem 8,8"-Touchscreen und dem Sport-Lederlenkrad jede Strecke in ein Abenteuer. Besuchen Sie uns – wir beraten Sie gerne.

Autohaus ROLF HORN GmbH

Eifelring 44-46 Bahnstr. 13-15
53879 Euskirchen 52355 Düren
Tel. 02251 9451-0 Tel. 02421 96800-0

www.horn.mini.de / info@rolfhorn.de

**DER NEUE MINI COUNTRYMAN UND
DER NEUE MINI COUNTRYMAN PLUG IN HYBRID.**



MINI Cooper SE Countryman ALL4: Offizieller Kraftstoffverbrauch kombiniert: 2,0 – 1,7 l/100 km. Offizieller Stromverbrauch kombiniert: 14,0 – 13,1 kWh/100 km. Offizielle CO₂-Emissionen kombiniert: 45 – 40 g/km. Die Angaben zu Kraftstoff- und Stromverbrauch und CO₂-Emissionen wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren VO (EU) 715/2007 in der jeweils geltenden Fassung ermittelt. Die Angaben berücksichtigen bei Spannbreiten Unterschiede in der gewählten Rad- und Reifengröße. Die Angaben sind bereits auf Basis des neuen WLTP-Testzyklus ermittelt und zur Vergleichbarkeit auf NEFZ zurückgerechnet. Bei diesen Fahrzeugen können für die Bemessung von Steuern und anderen fahrzeugbezogenen Abgaben, die (auch) auf den CO₂-Ausstoß abstellen, andere als die hier angegebenen Werte gelten.

Wie Deine Filiale – nur digit@l.



Jetzt ist die Zeit!
02421/127-0

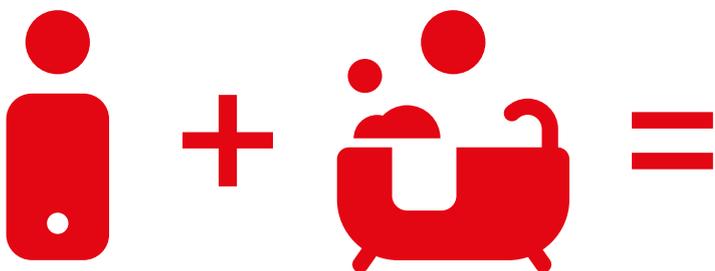
DIE WELT

März 2020

DIGITAL BANKING
- SEHR GUT -

Sparkasse Düren

Testat des Deutschen
Instituts für Bankentests GmbH
www.difb.net



Wenn's um Geld geht

**Sparkasse
Düren**